

TOKIKOM

2012ko apirila | 114. zenbakia

ailkor!

txorierriko aldizkaria

Zintzilik



ZURE FIDELTASUNA SARITZEN DUGU

MAIATZAREN 15ETIK EKAINAREN 22RA

500€-KO BI BALEREN ZOZKETA

**EROSKETA BI DENDATAN EGINEZ GERO (10€-TIK GORA BAKOITZEAN)
ZOZKETA EKAINAREN 20AN MIKEL DEUNA PLAZAN EGINGO DA 18:00ETAN**

DERIOKO MERKATARITZA-TXARTELAREKIN ORDAINTZEAN



**DERIOKO MERKATARITZA
ELKARTEAK ISIDRO DEUNA JAI
ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE**

AVIA GASOLINDEGIAN (aireportua) % 2KO DESKONTUA



Argitaratzailea: TOTOAN, Txorierriko Euskara Elkarteen Federazioa (Lagatzu, Zorritzetan, Arrekikili, Tximintx eta Altzora)
Tel.: 94 452 34 47
aikortxori@aikor.com / www.aikor.com

Zuzendaria: Xabier Goienetxe

Erredakzio burua: Itxaso Marina

Erredakzio taldea: Maite Lekerika, Gaizka Eguskiza, Jon Goikouria Larrabeiti, Juan Luis Goikoetxea eta Aritz ta Nagel

Kolaboratzaileak: Joseba Butron, Itsasne Zubi-ri, Xepelar Dokumetazio Zentroa, Bestorrene, Jabi Agirre, Oihana Astobietta, Belen Gana eta Ines Serrano

Zuzentzaileak: Alberto Mtz. de la Cuadra, Iñaki Astorkiza eta Jagoba Zallo

Publizitatea: Arantza Atxutegi (686 58 92 38)

Banaketa: Egunon

Maketatzailea: Gaizka Eguskiza

Inprimategia: Gertu

Ale kopurua: 7.000

Lege gordailua: BI 137-02 ISSN 1578-9322

AIKOR! aldizkariak ez dau bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen edota eritxien erantzukizunik.



KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza



diruz lagundutako aldizkaria



12 Jon Maia



34 Raid Pandemonium



36 Magalarte saria

- 4 Eritxia
- 5 Laburrak eta albisteak
- 11 Iruditan... Ur handien seme-alabak
- 12 Gurean izan da... Jon Maia, bertsolaria
- 14 Gaztea eta... Ane Portillo
- 16 Derioko jaiak
- 20 Eskalatzaileak
- 26 Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitatea
- 28 Beti Athleticekin!
- 30 Zamudioko Pazko jaiak
- 34 Raid Pandemonium
- 36 Bachus saria: Magalarte
- 38 Hezkuntza
- 39 Aikorrizketan... Hego bi
- 40 Sukaldaritza
- 41 Denborapasa
- 42 Agenda





INES SERRANO
(Filosofian lizentziatua)

Mundu arrazionalista eta akademiko honetan ia dena esanda dagoela esan liteke. Adituek ebazten dute nola etorri behar garen mundura, zenbat txerto jarri, nola jokatu, zer jakin. Txikitatik ikasten dugu zer dagoen txarto eta zer ondo, eta zintzoak izatea bezain inportantea dela itxura ematea. Zer esan eta zer isildu agintzen digute. Zer ikasi, nolakoak izan. Zein den pentsamolde edo sentipen zuzena, eta zein okerra...

Ondo hezten gaituzte gizakumeok gizartearen eredia jarraitzeko, eta geruzak

Emozioak

bata bestearen gainean jarritz, gure nortasuna kanpotik zizelkatzen digute, harri lan-
duak lege. Ohartu gabe, geuk ere gauza
bera egiten dugu geure seme-alabekin. Eta
heziketa deitzen diogu honi.

Hala ere, batzuetan ez gara ondo senti-
tzen geure nortasun zizelkatu honekin;
eguneroko jardunak eraman egiten gaitu,
lanean, etxean, herrian, eta aurrera egin
behar horretan ezin dugu, edo ez dugu
nahi, badaezpada, barrua zaintzeko behar
dugun denbora hartu. Honetaz ez ziguten
argibiderik eman. Lehiakorrak gara lanean,
trebeak teknologian, jakintsuak zientzia eta
letretan, baina hainbat aurrerapenek ez
digute areagotzen larregi une labur batzue-
tan bakarrik azaltzen zaigun bizipoza.

"Ez dakigu zer gertatzen zaigun, eta
horixe da, hain zuzen, gertatzen zaiguna",
zioen Ortega y Gasset-ek. Gure barneko
sentsazioei kasu gutxi egiten diegulako
akaso? Sarri askotan triste, haserre, arraro,
beldur ibiltzen gara, eta estali egiten dugu.
Ostendu egiten dugu poza, beldurra mozo-

rrotu, edo antsietatea botikekin baretu, ez
baitakigu zelaz uxatu sortzen zaigun ezine-
gona.

Ematen du gure izaeraren zatia ere
baden mundu emozionalarekin ez dugula
harreman oso zuzena, edo ona, behintzat,
normalean deskonektatu antzean gabiltza-
la. Agian horregatik aldrebestu egiten dira
gure jarrerak: pena, beldurra eta mina
ukatu egiten ditugu, maitasuna baldintza-
tu, haserre zigortu, sentiberatasuna baz-
tertu... Mila modutan ekiditen ditugu gure
ustezko ahuleziak, konturatu barik, bizitza
erakutsi bezala bizi behar baitugu, hil edo
biziko estutasunean, besteak bezalakoak
izan behar dugulako, hau da, "normalak",
horrek ezertarako balio izan ez arren, ezine-
gona lehengo lepotik jarraitzen du eta.

Ez dezagun, ba, emozioak arrazoipean
lurperatuta utzi. Uler dezagun beldurra,
askatasunez maite izan, haserretu behar
izanez gero, sentiberak izan gaitzen. Eman
diezaiegun berezko sentsazioei bidea,
geure burua nahi dugun moduan zizelka-
tuaz, eta agian mundutik eta gure inguru-
koekin beste patxada batean ibili ahal izan-
go gara. Agian.

Abizenak euskaraz

Denbora ez da alferrik pasatzen eta
badira urtetxoak gure jendea abi-
zenak edo deiturak euskarazko
grafiagaz ipintzen hasi zela. Joera izenakaz
hasi zen, umeei-eta izenak euskaraz ipin-
tzen; horren ostean jendea abizenak ere
euskaraz ipini gurean bueltaka hasi zen:
erregistroa, dokumentazioa, hara, hona...
Erraztasunik ez euskaldunontzat.

Ba, holan hasi ziren euskal abizenen
grafiak apurka-apurka aldatzen. Baina ez
denak. Letra batzuk erraz aldatu ziren, esa-
terako $v > b$, edo $c > k$ edo $ch > tx$ edo $y > i$:
Etxebarria, Atxa, Goikoetxea, Zelaieta...



JOSEBA BUTRON
(Irakaslea)

Holan hasi ginen aldaketak ikusten Athle-
ticeko jokalarien kamisetetan ere. Beste
abizen batzuetako letretan, oster, aldake-
tak astiro etorri dira. Esaterako, *gui > gi*
idazten hastea gehitxoago kostatu da: *Agi-
rre, Egileor, Torrontegi* eta abar.

Baina esango nuke gehien-gehien $z >$
 tz edo $s > ts$ idaztea kostatzen zaigula.
Kasu askotan jakin ere ez dakigu holan
idatzi behar direla euskaraz. Esaterako:
Eguzkitza -Ekitza gauza bera da-, *Arbatze-
gi, Ametzaga, Ezeitza, Elortza, Amuritza,*
Antsorena, Ardanatz, Arronitz...

Zalantzarik edukiz gero, onena Euskal-
tzaindiaren deituren zerrenda begiratzea
edo deskargatzea (www.euskaltzaindia.net/eoda/deiturak). Dohainik da.

inprimategia + kartelgintza + erakustegi mugikorrak + scanner & txosten kudeaketa + erreprografia

Zamudion

Elkarte Teknologikoa, 105.
T 94 431 71 36
E zam@cianoplan.es

cianoplan
GLOBAL PRINTERS

BARAKALDO · BILBAO · GETXO · ZAMUDIO

902 103 763
www.cianoplan.es

Route 66 errepidea, bizikletaz



Errepide mitikoa da Estatu Batuetan Route 66 errepidea, ekialdeko eta mendebaldeko kostak lotzen dituen. Gaur egun, turistak eta abenturazaleak baino ez dira hortik ibiltzen, eta laster Iñaki Castañeda txirrindulari elbarritua izango da haietako bat. Iñaki Txirrin Txirrin Zamudioko taldeko kidea da, eta maiatzaren 7an emango dio hasiera bere abenturari.

Iñakik betidanik egin du kirola, eta hainbat atletismo eta triatloi txapelketatan hartu du parte. Hala ere, beste erronka batzuei heltzea pentsatu du. Horretarako, Txema Eizagirre txirrindulariaren laguntza izango du, eta elkarrekin 5.300

kilometro inguru egingo dituzte Estatu Batuetan, Los Angelesetik New Yorkera. Txemak blog bat sortu du eta abenturaren berri emango du egunero bertatik. Janaria ere prestatuko du. Iñaki bidaia antolatzeaz eta matxurak konpontzeaz arduratuko da. Babesle batzuen laguntza jaso arren, bidaia ekarriko dien gastu gehiena eurek ordainduko dute. "Egunean, 100 kilometro egitea aurreikusi dugu, era atsedena astean behin hartuko dugu. Bidaia merke-merke egin nahi dugu eta moteletan edo kanpin-dendan egingo dugu lo". Abentura uztailan amaitzea espero dute.

Bodologuak

Nork esan zuen euskalduna izatea erreza zela? Eta oporretara joatea mundiala zela? Zein kristori bururatu zitzaion elkarre gastronomikoak sortzea? Eta fox terrier arrazko txakurrari anoraka jartzea? Mikel Pagadizabal, Egoitz Lasa eta Nagore Aranburu batu dira galdera horiei eta beste zenbait erantzuna eman eta unorez betetako ikuskizuna eskaintzeko. Baina, kasualitatea!, saioaren aurretik ezkontza edukiko dute eta ikuskizuna bodologo bihurtuko da. Tximintx Derioko euskara elkarteak antolatu du ekimena maiatzaren 19rako. Saioa arratsaldeko 6etan izango da Gurea Aretoan.



RPM
MAYORISTAS INFORMÁTICOS
ENPRESETARAKO INFORMATIKA
SAREEN MANTENIMENDUA
ZERBITZU TEKNIKOA
Avda. Pinoa 2C Nave 5 - 48170 - Zamudio
Tel: 944521544 - <http://www.rpmmayoristas.com>

BAR RAFI
ESPEZIALITATEA: PINTXOAK
Rafael García Tejero
Oiz Kalea, 5 T: 94 406 08 08
48170 ZAMUDIO (Bizkaia) Mobila: 607 406 613

ZAMUDIO-DERIOKO LURLANGILEEN ETXEA
Santi Mami auzoa, 1
Tel.: 94 454 10 08
Faxa: 94 454 12 15
48170 Zamudio (Bizkaia)

SANTI MAMI
ALBARITARIKOA
Nerea Pedrosa Cde. 517
COOP. GANADERA ZAMUDIO DERIO
Tel.: 94 454 13 77 - 689 04 31 15
Faxa: 94 454 12 15

ZAMUDIO MOTOR IDENTICA
94 452 1616
94 452 1624
Pol. Torrelagolti
Pab. 6, Bloque 3
48170 ZAMUDIO
BIZKAIA

ESPEZIALITATEA:
TXAPA ETA PINTURA

BITXITEGIA - ERLOJU-DENDA
Ruben
Lehendakari Leizaola Plaza, 5 - Tel.: 94 452 14 49
Zamudio (Bizkaia)

Pilotaren Eguna

Arbolantxa pilota elkarteak Pilotaren Eguna antolatu du maiatzaren 13rako. Jaialdia hiru-garren aldiz egingo dute aurten, eta domeka goiza ekimenez beteta egongo da: pilota eskola-ko umeentzakoak eta kirol honen zaletuentzakoak. Hala, goizeko 10:30ean jolasak izango dira, eta haien bidez modalitate hauek landuko dira: pala, xarea, zesta-punta eta esku pilota. Era berean, lan mahaia antolatuko da, takoak nola jartzen diren ikasteko, eta partidak jokatu dira Arbolantxa PKE eta Lezama-ko umeen artean. Ogitartekoak banatuko dira, eta goi mailako afizionatuen arteko partidak hasiko dira eguerdiko ordu batean.

Sendabelarren ezaugarriak

Zorritzetan Lezamako euskara elkarteak sendabelarrei buruzko ikastaroa egingo du maiatzaren 7an, 14an, 21ean eta 28an, arrastiko 6etatik 8:30a arte, Goi-tioltzako txokoa. Ikastaroa doakoa izango da elkarteak bazkideentzat; bazkideak ez direnek hamar euro ordaindu beharko dute. Izena ematea maiatzaren 4a baino lehenago egin behar da 688 693 655 telefono zenbakian edo zorritzetan@gmail.com helbide elektronikoan.

Gure futbola, txorierritarra eta euskalduna



a: Txaro Martin

Totoan Txorierriko Euskara Elkartearen Federazioak, Itzarri Consulting enpresak eta Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitateak futbol entrenatzaile euskaldunen eskola jarri zuten martxan iaz. Futbol arloan euskara bultzatzea du helburu eskola horrek.

Aurtengo ikasturteari amaiera emateko, jaialdia antolatu zen apirilaren 13an Derion, Txorierriko Politeknika Ikastegian. Besteak beste, bertan batu ziren aipatu-

tako erakundeen ordezkariak, Bizkaiko Foru Aldundiaren ordezkariak, Txorierriko futbol klubetako kideak eta jokariak, eta Athleticen ordezkariak. Azken horien artean, Jose Angel Iribar, Andoni Iraola eta Iraia Iturregi izan ziren. Ekimenak zati bi izan zituen. Alde batetik, partidatxoak jokatu ziren; eta bestetik, diploma bana eman zitzaizkien Zamudio eta Derio Arteaga klubei eta Gorondagane Sondikako Eskolari, euren futbol taldeetan euskara sustatzeko egiten duten ahaleginagatik.



**Baserritarren Alkartea
Lezama S. Coop.**

Aretxalde, 21 BIS
48196 LEZAMA
☎ 94 455 60 16
e-mail: lezama@fcae.org
Bazkideak: 144

**Pentsu
naturalak**

**Carnicería
Charcutería
IMAZ**

MUNGIALDE ETORBIDEA,2
TEL.FONO: 94 454 10 75
DERIO
Eskerrik asko
etortzeagaitik



**KAFETEGIA
IAZI
JATETKEA**

Jata kalea, 2 - DERIO
Tel.: 944 54 29 56



**makla
arkitektura**

Teknolagi Parketako Elkartegia 804 E - 107 B
94 451 79 21 48600 Derio, Bizkaia
653 06 386 estudio@maklaarkitektura.com
620 080 111 www.maklaarkitektura.com

LIBURUDENDA PAPERDENDA
ZAMUDIO

Gorbeia kalea, 5
Teléfono / Fax: 94 452 29 10 48170 ZAMUDIO (Bizkaia)



Liburu trailer Lehiaketa

Literatura ekimenak, Arrekikili Larra-betzu euskara elkartek eta Tximintx Derioko euskara elkartek Liburu trailer Lehiaketa antolatu dute. Azaldutakoaren arabera, trailerrak egiten dira filmak promozionatzeko, eta liburu trailerra gauza bera da, baina liburuekin.

Parte-hartzaileek euskaraz idatzitako edo euskarara itzulitako edozein libururi buruzko bideoa egin ahal izango dute. Horretarako, edozein formatu eta edozein estilo erabili daiteke. Lanean argi azaldu beharko da zein den promozionatu nahi den liburua, haren egilea eta argitaletxea. Bideoa askoz jota bost minutukoa izango da, baina hiru minututik beherako lanak ere onartuko dira. Bideoa euskaraz izan behar da, eta beste hizkuntzetako azpiztituluak eduki ahal izango

ditu. Bestetik, lizentzia librea eduki beharko du: CC BY, CC BY-SA edo CC BY-ND.

Lanak maiatzaren 23ra arte bidali daitezke liburutrailerra@gmail.com helbidera. Egileak nortzuk diren eta promozionatu nahi den liburua zein den argi adierazi beharko da. Bideoa interneteko edozein atarira igo daiteke lehiaketaren epea amaitu aurretik; hala egin ezean, lehiaketako atarira igoko dute antolatzaileek.

Epaimahaia literaturan aditu batek, zinemagintzan aditu batek eta Literatura ekimenaren antolatzaileetarikoa batek osatuko dute. Irabazlea Literatura egiten den asteburuan igarriko dute, eta liburu-sorta bat jasoko du saritzat. Lehiaketara agindutako bideoekin emanaldia antolatuko da.

Guztion ziztada behar du *Berriak*

Krisialdiak sektore guztietan du eragina, eta komunikabideak ez dira salbuespena. Berria Taldearen egoera, esate baterako, kezkarria da eta haren berri emateko batzarra egin dute apirilean Txorierrin. Batzarraren euskara elkartetako ordezkariak, gainontzeko elkartetako kideak eta herritarrek batu ziren.

Azaldutakoaren arabera, krisiaren eraginez, publizitatearen fakturazioa asko jaitsi da azken urte bietan, %30 hain zuzen ere. Gainera, lagun askok digitaleko egunkaria irakurtzeko salmentak behera egi-
tea ekarri du. Faktore horiek biek egoera arriskutsuan jarri dituzte Berria Taldea, euskara hutsean dagoen egunkari bakarra, eta talde-tik sustatu diren euskarazko hainbat produktu eta zerbitzu. Bestetik, laguntza publikoak ere gutxiago dira, aurten %9 gutxiago.

Taldeak "Zure ziztada behar dugu" kanpaina jarri du abian, Berrialagunak edo harpidedunak hartzeko. Harpidetza interneten bidez egin daiteke (www.berria.info/berrialaguna), edo hainbat lekutan utzi diren eskuorriak betez. Berrialagun egiten denak ordainetan PDFn jasoko du *Berria*, baita Berrialagunearen txartela ere, txapa, deskontuak... Informazio gehiago eskuratzeko, berrialaguna@berria.info helbidera idatz daiteke, edo 94 330 40 30 telefono zenbakira deitu.



GOI-ALDE
Peluleria
Estetika
94 455 81 44
Anguleni 2. beheko LARRABETZU-Bizkaia

Miguel Angel Lekue, garraiolaria
Larrabetzu
656 786 744 94 455 80 20

URAS
Estetika eta masajea
Aita Paboi Ugalde, 14 beheko
Tel.: 94 455 72 01 - 48195 LARRABETZU (Bizkaia)

Oguiza
Hortz Klinika
Kirurgia eta implanteak
Ortodontzia
Estetika eta hortzak zuritzea
Protesi finko eta mugikorak
Hortzoiaren tratamenduak
Odontologia kontserbadorea
Garbitasuna eta prebentzioa
haur-tratamendua
konponketak
Anguleni enparantzia, 1 • 48195 LARRABETZU • Telefonoa: 944558890

Bai Euskarari
urrats biziak
Ziurtagiriaren elkarlana
bai

Autobusak, Ikastolen aldeko jaietara joateko

Txorierriko Mankomunitateko Euskara Zerbitzuak autobusak jarriko ditu ikastolen aldeko jaietara joateko. Izena emateko, Mankomunitatera bertara edo liburategietara joan behar da, honako epe hauetan: Herri urrats, maiatzaren 9ra arte; Ibilaldia, maiatzaren 7tik 30era arte; eta Araba euskaraz, maiatzaren 21etik ekainaren 13ra arte. Parte-hartzaileek bost euro sartu beharko dute Mankomunitateko kontu korronte zenbakian. Autobusean joan ahal izateko, Txorierri egon behar da errolatuta. Gainera, gazteek 2011ko abenduaren 31 baino lehen 14 urte beteta eduki beharko dituzte bakarrik joan ahal izateko. Era berean, gurasoen baime-na aurkeztu beharko dute.

Mendebaldeko jardunaldiak

Mendebaldeko Kultura Alkartek "Hizkuntzaz jabetzen" jardunaldiak antolatu ditu maiatzaren 4rako eta 5rako. Jardunaldiak Euskaltzaindiko Aretoan izango dira, Bilbon. Lau ekitaldi nagusi edukiko dituzte: hizkuntza proiektuak, hizkuntzaren jabetkuntza, hizkuntzaren didaktika eta hizkuntza lantzeko materialgintza. Matrikula maiatzaren 4ra arte egin daiteke. Argibide gehiago: www.mendebalde.com, eta 94 402 80 84 eta 639 87 30 82 telefono zenbakiak.

Txorierri klik baten

Sondikako Argazki Rallya erabat sendotuta dagoen ekimena da, aurten hemeretzigarren edizioa beteko da-eta. Ekimena Sondika Goiri argazkilaritza taldeak antolatzen du eta maiatzaren 6an egingo da. Argazkilariak Artebe kiroldegiko aparkalekuan batuko dira, eta argazkiak goizeko 10:30etik arrastiko 5ak arte egin beharko dituzte. Gaia libre izango da eta irudiak Txorierriko edozein txokotan hartu ahal izango dira. Parte-hartzaile bakoitzari mapa bat emango zaio, eta ekimenaren zehaztasunak eta egin beharreko kontrolak adieraziko zaizkie. Memoria-txartelak hutsik egongo dira rallya hasten den momentuan, eta argazki-kamerek egoki doituta eduki beharko

dituzte data eta ordua. Antolatzaileek bilaketa-programa baten bidez egiaztatuko dute argazkiak rally egunean eta ordutegiaren barruan egiten diren.

Izena emateko, sei euro ordaindu beharko dute bazkideek eta Sondikako Gazte txartela dutenak; gainerakoek bederatzi euro ordaindu beharko dute. Dirua 38-3006143-1 BBK-ko kontuan sar daiteke, edo rally egunean bertan ordaindu.

Guztira, hiru sari emango dira: 250 euro, bildumarik onenari; 150 euro, argazkirik onenari; eta 150 euro, argazki originalenei. Sariak maiatzaren 27an banatuko dira Kultur Etxean, goizeko 11:30ean.



BIZKAIA IRRATIA **Txorierri**

F.M. 102.6 Mhz

www.bizkaiairrati.com

Loiuk trikitilarien jaialdia hartuko du



Bizkaiko Trikitixa Elkartek Bizkaiko Trikitixaren Eguna antolatu du maiatzaren 19rako. Trikitilarien jaialdia Txorierrin izango da aurten, Loiun hain zuzen ere. Trikitilariak eguerdiko 12etan batuko dira eta kalejiran ibiliko dira, herriko kaleak trikiti doinuz betetzeko. Giroa berotu ostean, bazkaria egingo dute pilotalekuan, arrastiko 3etan. Han menu hau edukiko dute: patatak Errioxako erara, oilaskoa entsaladarekin, hostopil-tarta izozkiarekin, ogia, edaria eta kafea. Bazkariak 18 euro balio du, eta izena emateko, 665 716 390 telefono zenbakira deitu edo mezu bat bidal daiteke bizkaia@trikitixa.net helbidera. Izena emateko azken eguna maiatzaren 14a izango da.

DOYAN KLUBEKO BATEK ESPAINIAKO NAZIOARTEKO OPENA IRABAZI DU.

Martxoan Taekwondo Espainiako nazioarteko Opena egin zen. Oso maila altuko ekimena izan zen, Londreseko Olinpiadetan arituko diren kirolariek parte hartu baitzuten. Doyan Derioko Klubeko taekwondolariak ere lehiaketan izan ziren. Ander Bigara ibilitako borroka guztietan nagusitu zen, eta lehiaketa irabazi egin zuen. Anderrekin batera, Ander Gonzalez, Iñigo Galan, Youness Benabdeslam, Kerman Arranz eta Erlantz Atutxa aritu ziren norgehiagokan, eta hauek ere oso lan ona egin zuten. Openean 31 taldek hartu zuten parte, eta Doyan kluba 12. postuan lotu zen.



 **MODA INFANTIL**
Tximeleta

Gernikako Arboia, 8
Telefonoa: 94 454 14 35
Faxa: 94 454 38 26

48160 DERIO
Bizkaia

BASALBEITIKO TXAKOLINA

Bizkaiko Txakolina
Herriko txakolina



Goititza 59, 37
(LEZAMA)
94 455 61 46

 **Garmendia ardoak**

Pinea pol., P-3B
ZAMUDIO
Tel./Faxa: 94 452 00 49

 **AM**
FORMACION Y TRADUCCIONES

www.am-formacion.com

Garaioitza 120 D
48196 LEZAMA
T: 94 455 64 09

info@am-formacion.com
Erramenten 18
48150 SONDIKA
T: 94 453 64 08

 **KIMA**
Landarak
LANDARE APAINGARRIA

Goititza 59 • Tel.: 94 455 51 00 • Fax: 94 455 61 77
48196 LEZAMA (BIZKAIA)

 **ERREKA ONDO ETXEA**

Eguneko menua, asteburuko menu berezia, karta, enpresen bazkariak, jaunartzeak, familiaren bazkariak

Arteaga, 80
Zamudio 48170 (Bizkaia)
Tfnoa: 94 452 14 19
Faxa: 94 452 26 29

Euskal Astea, Zamudion

Lagatzu Zamudioko euskara elkarteak Euskal Astea antolatu du zortzigarren aldiz. Maiatzaren 3tik maiatzaren 7ra bitartean egingo da. Moira Anderson irlandarrak bere herriaren gaineko hitzaldia eskainiko du, euskaraz, maiatzaren 3an. Ekimena arrastiko 8etan egingo dute Zamudiotarren. Pirritx, Porrotx eta Marimotots pailazoek *Zazpikoloroa* ikuskizuna eskainiko dute hilaren 4an, arrastiko 7etan, herriko kiroldegian.

Hilaren 5ean, goizeko 11etan, umeei zuzendutako ibilaldi didaktikoa egingo da, gaztetxoek herria eta haren bazterrak ezagut ditzaten, eta arrastian Amaren Alabak taldeak hartuko du txanda. Kontzertua doan izango da eta iluntzeko 20:30ean hasiko da Zamudiotarren. Bizkargi Eguna dela eta, mendi ibilaldia antolatu dute Arroeta mendi taldearekin batera, maiatzaren 6rako. Hitzordua goizeko 9etan jarri dute plazan.

Euskal Asteari amaiera emateko, *Zamorako apaiz-kartzela* liburua edukiko dute hizpide hilaren 7an egingo duten mahai-inguruan. Francoren gobernuak eta eliza katolikoak espetze-zigorra ezarri zieten hainbat erlijioso eta abade euskalduni, Euskal Herriak garai hartan pairatzen zuen errepresioa salatzeagatik. Zigorrek 1968. urtetik 1976. urtera bitartean iraun zuten. Liburuan protagonistetarikoz batzuen testigantza jaso da. Ma-



hai-ingurua arrastiko 8etan egingo da Zamudiotarren, eta Angel Zelaietak, Josu Naberanek, Martin Orbek eta Xabier Amurizak hartuko dute parte bertan.

Kantu ikastaroa

Bestetik, aurreko urteetan bezala, Euskal kantuen ikastaroa antolatu dute maiatzaren 24rako eta 31rako eta ekaina-

ren 7rako eta 14rako. Ekimen hori 13. aldiz egingo dute aurten. Irakasle Itsaso Arrieta ibiliko da. Bazkideek bost euro ordaindu beharko dute, eta bazkide ez direnek, zortzi euro. Izena emateko, 645 738 845 telefono zenbakira dei daiteke, edo mezua bidali lagatzu@lagatzu.com helbide elektronikora. Euskara elkarteko kideengana ere jo daiteke.

MARMOLGINTZA GOYO
SUKALDE-GAINEKOAK OBRAK HILERRIAK
Upadeguren 1 ind. 10-8 nabes
48160 Derio, Bizkaia
T: 94 454 62 93 - Faxa: 94 454 50 83

Familia osorako kalitatezko arreta, zure esku
Zaintza Berrina
Logopedia
Podologia
Kiroprasiak
clínica dental **ZAINDUZ**
hortz klinika
Txorierri etorbidea, 9 - Loria / Asteaga eraikina | 48160 DERIO
94 454 01 01 | 857 79 54 45
info@dentazainduz.com | www.dentazainduz.com

Bar TRIPPY
ZURE GIRORIK ONENA
Gura baduzu ondo pasatu, musika ona entzun eta futbolinean jokatu, etorri zaitez Trippyra, Deriora
Beheko Kalea Baxo
DERIO

Inmobiliaria ETORKI
Mungialde etorbidea, 4 baxo
Tel. 94 454 50 53
Mobila: 607 32 35 53
48160 DERIO

t o k t a k
EGUNEKO MENUA
lehenengo platera
bigarren platera
postrea
agie
edaria
9€
Bestorrene 5, Behea 48160 DERIO
T: 94 454 55 55

harategia - urdaitegia
MIGUEL
ESPEZIALITATEAK:
URDAIAZPIKOA
ETA GAZIA
Mikel Deuna, 7 * DERIO 48160 * T: 454 52 94



Ur handien seme-alabak

Uraren propaganda txarra egin dute apirilean zerutik eroritako euri-zaparradek. Euri gaixoak konnotazio negatiboak ditu, baina, ur-burbuilak aintzakotzat hartzen ez diren malkoak izan arren, polita da ikustea, leihoetako kristaletatik irristatu ostean, nola bat egiten duten guztiek. Ur handien seme-alabak, eguraldi txarraren arrastoak.

Testua eta argazkia: Jon Goikouria Larrabeiti
<http://www.flickr.com/photos/jongoikoh>

Larrondoko Ikastetxea
ESPERANZA ALHAMA
Lanbide Heziketa



Aurrez izena ematea (zikloak): maiatzaren 28tik ekainaren 8ra
Matrikulak (zikloak): ekainaren 5etik 13ra
Aurrez izena ematea (PCPI): ekainaren 1etik 15era
Matrikulak (PCPI): ekainaren 2tik 13ra
Ate irekiak: maiatzean (8, 15, 22, 29) eta ekainean (5 eta 12), 17:00-19:00

Heziketa zikloak: erdi mailakoa eta goi mailakoa
Erdi mailakoa
-Ekipo eta instalazio elektronikoak (2.000 ordu)
-Administrazio kudeaketa (1.300 ordu)
-Merkataritza (1.400 ordu)
Goi mailakoa
-Administrazioa eta finantzak (2.000 ordu)
-Sistema informatikoen administrazioa (2.000 ordu)
-Nazioarteko merkataritza (2.000 ordu)

LHIK (Lanbide Hastapenerako Ikastegia)
-Behe tentsioko instalazio elektroteknikoetarako langilea
-Elektromekanikoa
-Merkataritzako laguntzailea
-Bulegoko laguntzailea

INEMeko ikastaroak
Lanerako prestakuntzako ikastaroak
-Eusko Jaurlaritzak babestutako zentroa

Hobetuz

Larrondo 2 eta 4, LOIU (BIZKAIA) e-mail: ealhamal@sarenet.es - Informazioa: 94 471 01 51



“Erabakitze-eskubidea ez da aldarrikapen abertzalea; giza eskubidea baizik”

t: Itxaso Marina / a: X.D.Z.

Batez ere bertsolaria izateagatik ezagutzen zaitugu, baina abeslaria ere bazara, idazlea, itzultzailea, gidolaria, kanta-idazlea... Zelan sortu zen gaur egun euskal kulturaren eragilea den Jon Maia?

Bertsolaritzari zor diot dena. Edozein ume bezala, jolasten hasi nintzen bertso-tan, eta ez nuen imajinatzen hainbeste gauza egingo nituenik. Azken batean, hitza da nire bizitzaren ardatza, hitza eta komunikazioa, eta haien haritik sortu da diziplina horietan guztietan aritzea. Bertso-eskolan hitzarekin jolasten eta komunikatzen trebatzen gara umetatik, eta bertsolaritzan ondo joan zait niri. Enbor horretatik atera dira beste adar guztiak. Bestetik, nahiko saltseroa naiz, eta ausardiarekin jokatu eta neure buruari mugarik ez jartzeak dibertitzen nau, motibatzen nau.

Dantza egiten duen beste Jon Maia batekin egin dugu topo interneten. Eta hainbat esparru lantzen dituzunez, hura zu ote zinen pentsatu dugu hasiera batean (kar, kar)...

JON MAIA | bertsolaria

Lagatzu Zamudioko eus-kara elkarteak bertso afa-ria antolatu zuen martxoaren azken barikuan, eta bertsolarien artean Jon Maia zumaiarra izan zen. Saioaz gozatu ostean, aukera eduki genuen berarekin hitz egiteko.

Benoa, dantza ere egiten dut, baina gaueko 12etatik aurrera (kar, kar)... Lagunak gara. Bera umea zela, dantzari ezaguna bihurtu baino lehen, etorri zen familiarekin ni ezagutzera, izen bera genuelako. Handik hona askotan gurutzatu dira gure bideak, eta errakuntzak ere izan dira komunikabideetan.

Apirilean Gazta zati bat dokumentala aurkeztu duzue Giza eskubideen Zinemaldian, Donostian. Nazioen

Mun-duak, Goierriko elkarteak, enkar-guz eskatutako lana da, autodeterminazio-eskubidearen gainean.

Herri mugimendu horrek zenbait urte daramatza pentsamendu ezberdinetako jendea biltzen, erabakitze-eskubidearen inguruan. Gu formula interesgarri hori hasi ginen jasotzen eta grabatzen. Denborak aurrera egin, eta denok ikusi ditugun gertakizun politikoak hasi ziren azaltzen Euskal Herrian, apur bat ziklo historikoaren aldaketa izan daitezkeenak. Aldi berean, elkarteak harremana du Eskoziarekin, eta han ere hasi dira gauzak gertatzen. Dokumentalak hiru hari horiek josten ditu.

Eskoziako eredia ezagutzeko aukera izan duzue, eta hura aldarrikatzen duzue dokumentalean.

Gure ustez, eredu hori oso interesgarria da, han erabakitze-eskubidea zalan-tzan jartzen ez baita. Gobernu britainiarak zein Eskozian dauden unionistek ez dute zalantzan jartzen eskoziarrak direla euren etorkizuna erabaki behar dutenak. Irakaspena da bai Euskal Herriko unionis-tentzat, bai Estatu espainiar eta frantziar-rerako. Izan ere, arazoak konpontzeko,

BAR BIDE-BI

Goizeko 5etatik
aurrera zabalik

Zamudio

Aukeratu zurea!

Gosari bereziak

Telefona: 94 452 20 48
Leizaola Lehendakaria plaza, 3

EGUNEKO MENUAK

ESPEZIALITATEA, TORTILLAK

Lehendakari Leizaola Plaza, 6
48170 Zamudio
Tel.: 94 452 04 68

ama taberna

Leizaola plaza, 3 - Lehen (Zamudio)

94 452 20 48

herriari hitza ematea demokrazia handi-
goa izatea da; eta ez gatazkaren bidez.

Zelan bizi duzu zuk Euskal Herrian zabaldu den prozesua?

Dokumentalari esker, gauzak gertatu
diren momentuan grabatu ditugu,
lekuan eta protagonistekin. Prozesua
lehen lerrotik bizi ahal izan dut, eta bene-
tan oso interesgarria eta hunkigarria izan
da hainbat momentutan. Hura baikorta-
sun handiz ikusten dut, eta uste dut
hurrengo 10-15 urteetan herri honek era-
bakiko duela bere etorkizuna. Iruditzen
zait guk ezagutuko dugula momentu
hori.

Gazta mundua da, eta euskaldu- nok gure zatia nahi dugu. Zelan heldu behar zaio horri?

Indarkeria guztiak eta haien ondorio-
ak desaktibatzen badira, eztabaida era-
bakitze-eskubidera zuzenduko da, eta
hala izaten ari da. Gure ustez, erabakitze-
eskubidea ez da eztabaida politikoaren
parte izan behar. Pertsona guztiok dugun
eskubidea da, Nazio Batuen eskubideen
adierazpenean jasota dagoen giza esku-
bidea, eta edozeinek onartu beharko

*“Baikorra naiz, eta uste
dut hurrengo 10-15
urteetan herri honek
bere etorkizuna
erabakiko duela”*

lukeena. Abertzaleak ez diren pertsonen
eta talde politikoek ere eskubide hori
naturaltasunez onartzea lortu behar da.
Erabakitze-eskubidea ez delako aldarrika-
pen abertzalea; giza eskubidea baizik.

Donostia 2016 proiektuaren berri emateko aukeratu zintuzten, baina ez zitzaien guztiei gustatu eta bertan behera gelditu da kontu hori.

Kultur sortzailea naiz eta kultur lan
baterako egin zidaten eskaintza, beste 10-
12 laguni egin zieten bezala. Eta denak
hor dabilta, baina niri ez didate utzi. Nik
uste dut oraindik zenbait jenderi kostat-
zen zaiola normaltasun politikoa edo
demokratikoa onartzea. Eta kultur proiektu
batean ere saiatu dira beto politikoak
ezartzen. Ni ez naiz politikaria, ni bertsola-
ria naiz, idazlea... eta harridura handiare-
kin eta pixka bat haserre bizi izan dut nire-
kin gertatu dena. Gainera, hau ez zen
kontu publikoa, lan eskaintza pribatua
baizik. Nik ez dut hitzik esan une bakar
batean ere, eta bat-batean talde politiko-
etatik egindako filtrazioak entzuten ditu-
zu komunikabideetan... eta zu pikotan jar-
tzen zaituzte... Konpontzea espero dut.

Galderaren bat bertsolaritzarekin lotuta egon behar, eta hori azkena da. Bertsolari Txapelketa Nagusian finalis- ta izan zara azken lau edizioetan. Han- dia da arantza?

Nik ez nukeen inoiz amestuko lau
finaletan jarraian kantatu izana. Hori
amets handia da niretzat; eta final bakoi-
tza, izugarrizko lorpena. Inoiz ez dakizula-
ko final batera bueltatuko zaren. Nire
bizitzako gauzarik garrantzitsuenetari-
ko bat bertsolari bezala egin dudan ibil-
bidea da, eta oso pozik eta harro nago.
Hamaika urte nituela bertsolaritzan hasi
nintzenean, ez nuen ezta imajinatu ere
egiten, 28 urteren ondoren, oraindik
herriz herri ibiliko nintzatekenik eta lau
finaletan kantatzeko gozamina edukiko
nuenik. Arantza baino, lorea da niretzat.



ELORRIETA
INSTALACIONES

ETXE- ETA INDUSTRIA-ELEKTRIZITATEA

Urbe kalea, 12 beheko Derio 48160
94 454 03 86
639 57 98 48 - 639 58 25 47

Aislamientos Derio Tabikeak

Pladurrezko
sabaiek eta
apalategiak

Sabai
erregistragarriak

Isolamendu
termiko eta
akustikoa

Aurtza Ibaia plaza, 6 - 48160 Derio
T: 670 497 928 - F: 944 541 121
www.aislamientosderio.com

eleizalde
kafetegia

Lainomendi, 7
(Elizaren aurrean)

48160 DERIO
Tél.: 94 454 52 88

Jatetxea **SAN ISIDRO**

ENKIDOKILETAN ESPEZIALIZATUA ETA ETXERIKO GAZAGINTZA APARTA

ESKONTZAK, BATAIOAK, JAUNARTZEAK

Karta zerbitzua - Laneko zerbitzuak - Jantoki pribatuak
Jantoki bakoitzean 180 toki - Sukaldaritza tradizionala

Telefonoa 94 454 07 98 Mungialde etorbidea, 25
Fax 94 454 14 18 48160 DERIO

GUEDAN
servicios deportivos, s.a

Jesuen Bihotza plaza, 5 - Euskalduna er. 7, 1. planta
48001 Bilbo Tel.: 94 439 80 10 - Fax: 94 439 87 12

ZAMUDIOKO UDAL KIROLDEGIA
Tel.: 94 452 21 28 - Fax: 94 452 30 74

BIDE-GORRI

Era askotako pintxoak - Plater konbinatuak
8:00etatik aurrera

Txinbo Kalea, 9
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

Tel.: 94 452 26 75

“Esparru ludikoan dabilzanok abantaila dogu, umeakaz behar egiteko orduan”

t/a: Itxaso Marina

Anek Haur-hezkuntzako irakasle aritu gura dauala esan deusku. Igaz unibersidadean hasten saiatu zan, baina ez eban aukerarik euki. “Ibarrekolanda Bilboko institutuan gizarte- eta kultura-animazioaren gaineko modulua emoten ebela jakin neban, eta informazioa eskatu neban haren inguruan. Azaldutakoa gus-tau jatan eta bertan izena emotea eraba-gi neban”. Gaztearen esanetan, ikasgai-zerrenda zabala ikusi dabe heziketa-moduluan eta arlo asko be ikutu dabez. “Esate baterako, nagusiakaz zein umeakaz zelako psikologia edo jarrera euki behar dan azaldu deuskue, eta hareei zuzendutako plangintzak eta ikastaroak zelan antolatu behar diran be irakatsi deuskue. Arazoak dituen umeakaz behar egiten be ikasi dogu, elbarrituakaz...”. Egindako heziketa-moduluak lan-aukera handiak dituala pentsetan dau, “adineko-en egoitza baten edo eguneko egoitza baten egin ahal dozulako behar, edo ludoteka baten, edo udako begirale... Baina nik gurago dot andereñoa izan”.

Ibarrekolanda institutuak eta Leza-mako Udalak akordioa sinatu eben, eta haren bitartez, Ane herriko ludotekan dabil praktikak egiten. Praktikak Gabonak baino lehen hasi eta ekainaren 8an amaituko ditu. Goizean, umeakaz arratsaldean egingo dituan tailerrak eta ekimenak prestetan ditu liburutegian. “Hilabete bakotxean gai jakin bat jorratzen dogu, eta hainbat ekimen prestetan doguz haren gainean. Adibidez, maskarak egin doguz Inauterietan, eta Zuhaitz Eguna-ren haritik, besteak beste, ume bakotxak bere zuhaitz genealogikoa egin dau adar-txuak-eta erabilita. Bestetik, kartelen bat egiten edo asteburuko ekimenen baten laguntzarik behar bada, ha be egiten dot. Gustura nago beharrean eta praktikak erabat erabilgarriak dirala uste dot”.

Nahikoa ekimen

Umeakaz behar egitea gustetan jako, eta ha behar gatxa ez dala ziurtatu deus-

ANE PORTILLO | eragile soziokulturala

Kolorea nagusia da Aneren bizitzan. Izan be, arratsaldeak kolorezko arkatzen artean emoten ditu, kolorezko kartoi mehe artean, bolatxuen artean... Eta batez be umeen oihu koloretsuen artean. Lezamar honek 21 urte ditu eta gaur egun praktikak egiten dabil herriko ludotekan.

*“Txorierri mailako
ekimenak oso
positiboak dira, gure
umeek eta gazteek
alkar ezagutzen
dabelako”*

ku. “Ume batzuk beste batzuk baino bihurriagoak dira, langileagoak... Baina aisialdian behar egiten dogunok abantaila dogu: guk esparru ludikoa jorratzen dogu eta hona datozanek gura dabelako egiten dabe. Ezbardina da hezkuntza arloan behar egiteagaz alderatzen bado-gu. Halanda guztiz be, inportantea da umeakaz zelan portau jakitea”.

Arlo soziokulturalean hasibarria dan arren, gaztea dan heinean, eretxia dau Lezaman zein Txorierri umeek eta gazte-txuei zuzenduta antolatzen diran ekime-nen inguruan. “Orokorrean nahikoa eki-men egiten dirala uste dot. Gainera, uri handiakaz alderatuta, gure herriak txikia-goak diranez, umeen arteko loturea estuagoa izatea lortzen dogu. Era berean, Txorierri mailan egiten diran ekimenak-eta baliagarriak dira gure umeek eta gaz-teek alkar ezagutzeko, eta hori oso positi-boa da”.

Gaztea da eta oraindino badau den-pora luzea, alde batetik, disfruteteko; eta bestetik, etorkizunean pentseteko. Dana dala, lehen aitatu bezala, irakaslea izan gura dau eta datorren ikasturteari begira, berriro saiatuko da unibersidadean sar-tzen. Bitartean, kolore munduan murgil-duta jarraituko dau ekainera arte.





BIZKAIKO NEKAZARIEN
KOOPERATIBA
ETA ELKARTEAK

25.
urteurrena



ACCBI



LEZAMA S.C.
ZAMUDIO S.C.
SODUPE S.C.



AGAMUGA
ARAMOTZ
BAMEPE
BIZEL

Ipar Kutxa

laguntzailea

Garaioltza auzoa, 23
48196 LEZAMA (BIZKAIA)
Tel: 94 455 50 63
Faxa: 94 455 62 45
e-mail: lorra@lorra-cg.net
www.lorra-cg.net
www.lursail.net



“Herriarengandik herriarentzat”

ZIORTZA SANZ ETA XABI ZUBIETA | San Isidro jai-batzordearen kideak

San Isidro jaiak maiatzaren 11tik 15era izango dira Derion. Jaiok nobedadeak ekarriko deuskuez aurten; nagusia, kultur taldeek eta herritarrek osatutako jai-batzordea sortu dala. Ziortzak eta Xabik emon deuskue jai-batzordearen eta haren beharrak ekarri dituan nobedadeen barri.

t: Itxaso Marina / a: S.I.J.

Zergaitik ikusi dozue jai-batzordea sortzeko beharra?

Batetik, aurreko urteetan, egunean zehar giroa baegoan be, gauean ez egoan mobimentu handirik. Bestetik, kultur alkarteok aspalditik ikusten genduan ez zala behar besteko ahaleginik egiten, jai herrikoiak eta parte-hartzaileak bultzatzeko. Egia da alkarteok jaietan parte hartzen genduala, baina bakotzak bere ekintza sustetan eban eta ez zan beste alkarteek antolatutako ekimenetan ibiltzen. Hau da, alkarteon artean ez egoan ezelango sare komunik. Eta gai horreei biei bultzadea emon behar jakela pentsetan genduan.

Nortzuek osatzen dozue batzordea?

Jai-batzordea sortzeko ideia, batez be Tximintx euskera alkartetik eta Santzoka gazte alkartetik sortu zan. Gugaz batera honeek be badagoz: DerioKOMunikazioa, Lainomendi dantza taldea, Jauntzi Jarauntsi Troupe, Tabernarien alkarte, taldeetan ez dagozan hainbat herritar eta Udaleko langile batzuk. Herriko alkarte guztiok ez gagoz batzordean, baina aitatu beharra dago alkarte batzuetako ordezkariak guregana unean-unean etorten dirala. Datozan urteei begira, gustauko litzakigu jai-batzordean herriko alkarte guztiak egotea.



Zelango onurak ekarriko ditu, zuen ustez?

Lehenengo eta behin, parte-hartzea. Herriarengandik herriarentzat egindako jaiak izango diralako. Era berean, alkarteok foru antzeko bat sortu dogu, eta, beraz, alkarteon arteko hartuemonen sendotu eta landu egin da; hori funtsezkoa da herritarra izan gura dauan zeozer egiteko.

Eta nobedadeen gainean egiten badogu berbea?

Sukalki Eguna, esate baterako, beste era baten planteau dogu. Orain arte nahiko profesionala izan da, txapelketa modu-

koa, eta sari handiak emon dira. Aurten, barriz, filosofia hau dogu: sukalkia han prestau, eta, gero, guztion artean herri bazkaria egin. Ekimen herrikoia izango da eta ez da saririk emongo. Azokari be beste ikutu edo ikuspuntu bat emongo jako, eta pintxo poteoa egingo da lehenengo aldiz. Bestetik, kontzertuen aldeko apustua egin dogu, eta barikuan eta zapatuan egongo dira. Kontzertuek estruktura hau eukiko dabe: Txorierriko talde hasibarra, talde ezaguna eta erromeria.

Jai-guneari jagokonez be egongo dira aldaketak, ezta?

Vulkanizados DERIO
Herriko plaza, 5 behea • 48160 Derio (Bizkaia)
Tel: 94 454 00 21

MICHELIN
zerbitzu ofiziala

Nire Autopocasion NA
IMPORTAZIOA ETA SALMENTA

GERNIKAKO ARBOLA 10 (TRASERA) 48160 DERIO-BIZKAIA
Mobiak: 686 97 06 41 - 649 16 77 12
Telefonoa-Fax: 94 454 51 92
www.nireautopocasion.com info@nireautopocasion.com

Ondo pasa jaietan!!!




Derio
Zurekin Aurrera!



Jaietan be EUSKARA AHOAN!
Gozatu jaiak euskaraz!



Derio

PARAFARMAZIA DIETETIKA
BUSTAMANTE

Erdiko kalea, 2
48160 Derio (Bizkaia)
94 454 00 70

Mediku naturista
Nutrizioan aditua
Masaje terapeutikoa
Laser bidezko depilazioa



OPTICA MODERNA

Erdiko kalea, 4
48160 Derio
Tel.: 94 454 37 99

X Koltixa Plaza, 2 - 4. D
48160 Derio (Bizkaia)
Tel.: 944 54 27 19

Estudios 10 Ikastegia

Pakearen Plaza, 3 - behea
48160 Derio (Bizkaia)
Tel.: 944 54 50 19 **X**

a n e

i l e a p a i n d e g i a

solarium arin horizontala
dubxen zerbitzua
etengabeko ordutegia
hitzordua aurretik eskatuta

tel.: 94 454 35 80

Goiko kalea, 2 - 48160 Derio

ECHO

Astikene Industriegunea
Beresi, 23 - C Blokea
48160, DERIO - Bizkaia

Telefona:
94 454 06 52
688 68 53 39 (Raúl Negrete)

Faxa:
94 454 06 53

astikene@agrojardinastikene.com
www.agrojardinastikene.com

agrojardín
Astikene

Nekazaritza eta lorezaintzarako
tresneria saldu eta konpontzen dugu

Maiatzak 11, barikua

–19:00: “Herria martxan, martxa herrian” ekimena, Herriko plazan. Tximintx euskera alkartearen eskutik.

–20:00: Pregoia, San Isidro jai-batzordearen eskutik. Trakea eta txitxi-burrunzia, Odol argia taldearen eta Subyke aeromodelismo klubaren laguntzagaz.

–23:30: Kontzertuak: The Lasai, Ze esatek eta Gora herria, txosna gunean.

Maiatzak 12, zapatua.**Sukalki Eguna**

–11:00: Biribilketea, Jantzi Jarauntsi Troupearen eskutik.

–11:30: Sukalkia, kiroldegia kanpoko frontoian.

–12:00: Umeentzako jolasak, kirol pistetan.

–14:00: Herri bazkaria (sukalkia), kiroldegia kanpoko frontoian.

–18:00: Dantzak, txosna gunean. Lainomendi dantza taldearen eskutik.

–19:00: Pintxo-poteoa, tabernetatik (urteera, San Isidro eleizatik), Santzoka taldearen eta Ostalaritza alkartearen eskutik.

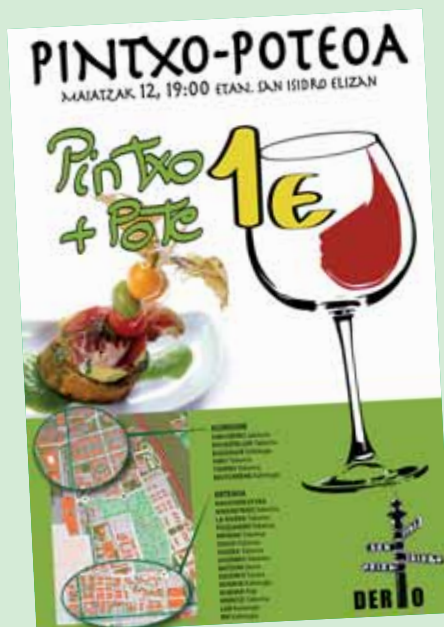
–20:00: *Ellas bailan solas* kaleko antzerkia, Pikor Teatro taldeagaz. Sollube kalean (euria izan ezker, Kultur Birikan).

23:30: Kontzertuak: Desenkanto, Obrint Pass eta Trikiño, txosna gunean.

Maiatzak 13, domeka.**Azokaren Eguna**

–10:30-14:30: Elikagaien eta Eskulan tailerren azokea, Almazene kalean eta Kultur Birikan. Talo eta txakolinaren dastaketea, artzain txakurren erakustaldia, tailerrak, zantzarraz, biribilketea...

Egitaraua



–Kalean egindako IV. Pintura Lehiaketea. Izena emotea, Kultur Birikan.

–17:00: Derioko III. Pelota Kopea, lau t'erdiko elite azpi 22-promesak. Atxiki PTaren eskutik.

–17:00: Mus Txapelketearen finala, txosna gunean, Ostalaritza alkartearen eskutik.

–18:30: IV. Pintura Lehiaketaren eta Briska Txapelketearen sarien banaketea, txosna gunean. Ostean, txitxarrilloa Cocktail orkestragaz.

–19:30: Dantza latindarren erakustaldia, Nagusien etxean, Erretiraduen alkartearen eskutik.

Maiatzak 14, astelehena.**Umeen eta gazteen Eguna**

–11:30-14:00: Puzgarriak eta ludotekia, Herriko plazan.

–12:00-14:00: Gazteentzako ekintzak eta skate park, Mikel Deunaren plazan.

–16:30-19:00: Puzgarriak eta ludotekia, Herriko plazan.

–17:00-20:00: Gazteentzako ekintzak eta skate park, Mikel Deunaren plazan.

–19:00: Diskofesta gaztea, Sollube kalean.

Maiatzak 15, martitzena.**San Isidro**

–11:00: Biribilketea, Jantzi Jarauntsi Troupearen eskutik.

–11:30-14:00: Puzgarriak eta ludotekia, Herriko plazan.

–11:30: Mezea.

–12:00-14:00: Gazteentzako ekintzak eta skate park, Mikel Deunaren plazan.

–12:00: Ardaoaren dastaketea, Sollube kalean, Ostalaritza alkartearen eskutik.

–12:30: Marrazki Lehiaketea, Herriko plazan, Odol Argia alkartearen eskutik.

–16:30-19:00: Puzgarriak eta ludotekia, Herriko plazan.

–17:00-20:00: Gazteentzako ekintzak eta skate park, Mikel Deunaren plazan.

–18:00: Marrazki Lehiaketaren sarien banaketea, Herriko plazan.

–19:00: Idi probak.

–19:30: Jaien amaiera, txokolatadea eta sorpresea.

*“Alkarteon arteko
hartuemona sendotu
eta landu egin da; hori
funtsezkoa da
herritarra izan gura
dauan zeozter egiteko”*

Bai. Jaiak herrigunetik gero eta urrunago eroan diran ustea dogu, eta jai-gunea Gernikako Arbola kalean ipiniko da.

aurton. Kalea trafikorako itxiko da, eta karpa erraldoi bat ipiniko da. Karpapean txosna bi eta eszenatokia atonduko dira.

Berriz erabilteko edalontziak jarriko dozuez salgai.

Horreek txosnetan eta hainbat tabernatan ipiniko dira salgai euro batean. Halan, jai-gunea eta kaleak garbiago egotea lortuko dogu, eta ingurugiroa zaintzen lagunduko dogu. Gainera, ateraten dan dirua hurrengo urteko jaietarako erabiliko da.

Euskera sustatzeko ahalegina be egin dozue.

Ahal dan bitartean, ahalegindu gara euskereak gure arteko hartuemonetan

eta jaietan presentzia handia izaten. Adibidez, batzarrak, aktak, eskaerak... euskeraz egin doguz, eta hainbat ekimen be euskeraz izango dira.

Jai-batzordea beharrean dagoan lehenengo aldia da, zer itxaroten dozue jaietatik?

Hasteko, lantalde polita osatzea. Izan be, gu ekimenak koordinetan ibiliko gara, baina herritarren laguntzea eta sostengua be beharko doguz: garbiketeagaz, txosnetan txandak antolatzeako orduan... Eta herritarrek animau eta jaietan parte hartu daiela: lehenengo eta behin, derioztarrak; eta gero gainontzeko txorieritarrrak. Eta, jakina, eguraldi ona.



Lainomendi

dantza taldearen ekitaldia

maiatzaren 12an
txosna gunean
18:00etan




Aibaitaritza



HENAR ORTUONDO
ALBAITARIA

Mikel Deuna Plaza
Tel.: 94 454 28 21
48160 Derio (Bizkaia)

DERIO

LARRIALDIAK: 24 ordu
Tel.: 94 480 28 84
abonatuak: 1815



electricidad derio elektrizitatea
Koadro elektrikoak • Instalazioak • Mantentzea

*Proiektuak eta
material elektrikoaren salmenta*

Aizkorri Kalea, 1 • Tel: / Fax: 94 454 31 48 - 48160 DERIO (Bizkaia)



HORTZ - KLINIKA

Jasone Azurmendi Garai

Pakearen Plaza, 1 - 1º A
DERIO

Telefona: 944 543 705

Cafeteria



Sandwichak Hanburesak
Plater konbinatuak **Gosariak**
Urdaiazpiko iberikoa

94 454 35 99
Gernikako Arbola, 4 | 48160 DERIO



Liliak Loradenda

Erdiko kalea, 2
Telefona: 94 454 12 23

48016 DERIO
Mobila: 657 79 75 93

TXAKURREN



ILE-JAPALDEGLA

Hungalde eta Gernikako
urbolaren txakurren
48160 Derio
T: 94 404 21 80



kinolak

dribbling sport

KIROL EKIPAMENDUAK
FUTBOLA - BASKIBALOA
ATLETISMOA - GIMNASIA
PSIKOMOTRIZITATEA - SAREAK
GARAIAKURRAK - DOMINAK
KIROL OROKORRA

AIZKORRI KALEA, 1
TELEFONOA 94 454 10 01
48160 - DERIO (Bizkaia)



**ZIRIKADA
JATETXEA**

www.zirikadaderio.com
94 454 50 45
Gaztelumendi Plaza, 1
48160 Derio

Horman gora

Eskalada ez da munduan egiten den kirolarik hedatuena, baina Txorierrin baditugu zale sutsu batzuk. Unai Kastresana derioztarra, esate baterako, goimailako eskalatzailea da eta neguan Alpeetan ibili da. Iñaki Sagrario eta Joseba *Dylan* Ruiz, ordea, nagusiagoak dira eta eurak ere joan ziren atzerri-
ra aspaldian. Euren ikuspuntuak ezberdinak dira, agian, baina pasio bera dute: eskalada.



pitika-pitika zugaz aurrerantza

t: Gaizka Eguskiza / a: U.K., I.S., J.R.

Petit Dru orratza (3.733 metro) Frantziako Alpeetan dago. Tontor mitikoa da mendizaleentzat. Jean Christophe Lafaille frantziarra eskalatzaile legendarioa ere bada, besteak beste, 2001ean Petit Dru orratzean bidea ireki izanagatik. Gainera, munduko 14 zortzimiletatik 11 egin zituen (gehienak bakarrik), 2006an Himalayan desagertu baino lehen. Unai Kastresana derioztarrak eskalatzaile frantziarraren urratsei jarraitu zien Petit Drun, neguan, eta Lafaileren bidea egin zuen, Álvaro Novellón madrildarrarekin batera. "Oso zaila omen zela entzun genuen, baina ez zitzaigun hainbesterako irudituz; Tramuntana edo Naranjo askoz zailagoak dira. Gure ustez, Lafaillek zailtasun handiegia iradoki zion bideari, eta gure aurretik bidea egin zuen beste talde batek ere gauza bera pentsatu zuen", esan digu Unai.

Lafaille bidea, berez, ez da derioztarrak egin duen gauzarik zailena. Espedizioa oro har, ordea, oso gogorra izan da; gorriak



*Unai Kastresanak
Petit Dru orratzeko
Lafaille bidea eskalatu
zuen neguan*

Joseba, gorantz begira



ikusi ditu bikoteak. "Txarrena hotza izan zen: batez beste zero azpitik 20 graduko temperatura izan genuen". Horren ondorioz, Unai izozte txikiak izan zituen oinetako behatzetan. Unai eta Álvaro ahalik eta fideltasun handienez egin nahi izan zuten mendizale frantziarrak 2001ean egindako bidaia, eta horregatik abiatu ziren neguan Frantzia aldera, nahiz eta eguraldia udan baino kaskarragoa izan.

Baina hotz ikaragarria ez zen bikoteak topatu zuen oztopo bakarra. Lafaillek teleaulkiak eta erabili zituen materiala mendira igotzeko, baina Unai eta Álvaro eskuz garraiatu zituzten. Guztira zortzi aldiz joan behar izan zuten Chamonix herritik kanpamendura. Egunean zortzi ordu eman zituzten gora eta behera. "Bidea elurrez beteta zegoen eta oso nekagarria izan zen; batzuetan gerriraino ailegatzen zitzaigun elurra". Kanpamendura material guztia eraman zutenean, soka eta aseguruak hasi ziren jartzen, eta dena eskalatze-ko prest zegoenean, elurra jauzi zitzaien gainean menditik. Hori zela-eta, kanpamendua hondatu eta etxera itzuli behar izan zuten.

Handik egun batzuetara berriro Alpeetara joan eta Petit Dru eskalatzeari ekin zioten. Guztira bederatzigun eman zuten horman gora, eta hiru kanpamendu

U: "Zeropeko 20 graduko tenperatura jasan behar izan genuen aste bitan"

jarri zituzten eskalatzen zuten heinean. Kanpamendua, hau da, tutuz egindako hamaka gogorra, hormaren kontra jartzen zuten, eta han egiten zuten jatekoa eta hantxe jan eta lo ere. "Txikia da, baina moldatzen zara, eskalatzen egun osoan zehar ibiltzen zarelako".

Dena dela, hori guztia ez zen gogorre-
na izan. Mendizalearen iritziz, oso etsipen handia izan zen tontorrera ailegatu ezin izana. "Bidea bukatzea lortu genuen eta hori arrakastatzat jo daiteke. Hala ere, bidearen bukaera ez dago mendi tontorrean, eta hara heltzeko ilusio handia genuen. Baina nekatuta geunden, ez genuen janaririk eta eguraldia oso txarra zen. Beraz, jaistea erabaki genuen. Hainbat egun, hainbat ordu, hainbesteko hotza... Pena izan zen. Noizbait itzuli egingo gara eta beste bide batetik helduko diogu tontorrari".

Unaik Álvaro izan du alboan abentura osoan zehar. "Álvaro goi-mailako eskalatzailea da, oso lasaia; ni, ordea, askoz oldartsuagoa naiz. Berak lasaitasuna ematen dit; eta nik berari, bizitasuna. Elkarren osagarri gara". Derioztarrak aspalditik eza-
gutzen du Álvaro eta biak Huescako Peña-

guara klubean daude federatuta. "Lehen Gailur Lezamako taldean ibiltzen nintzen, baina Huescako baina askoz txikiagoa da. Oso gustura nabil bertan eta askotan Pirinioetara joaten naizenez, gertu-gertu daukat kluba".

Unai mendizalea eta eskalatzailea da, baina bigarrena nahiago du. "Ez dut inoiz zortzimilarik egin, eta ez da orain egin nahi dudana. Zortzimilak oso masifikatuta daude eta hara joateak dirutza balio du. Inoiz sortzen bada aukera ez dakit zer esango dudana, baina hormak eskalatzea nahiago dut". Azken abentura neguan bizitzeko aukera izan du derioztarrak, baina hurrengoa dagoeneko badu buruan: Bor-



Unai, kanpamenduan

Eskalatzaileak

UNAI KASTRESANA

(Derio, 34 urte): Bere esanetan, "berandu" hasi zen eskalada egiten, 24 urte zituela. Unai betidanik izan da oso abenturazalea eta 19 urterekin kanpora, Marokora, joan zen lehenengo aldiz. Geroztik, Vietnam, Bolivia edo Txilen ibilia da. "Neguan eskalada artifiziala egitea gustatzen zait, baina udarako eskalada askea nahia-
go dut".

IÑAKI SAGRARIO

(Derio, 46 urte): Derioko elizako scout taldeari esker jarri zen harremanetan mendiarekin. Haiekin batera kanpaldiak eta espeleologia hasi zen egiten, eta eskaladarako zaletasuna handik etorri zitzaion. Iñakik kirol-eskalada egiten du, batez ere etxetik gertu, baina Perun eta Europako Mendietan ere egon da.

JOSEBA DYLAN RUIZ

(Bilbo, 55 urte): 12 urte zituela hasi zen eskalada egiten. Garai hartan Naranjo de Vulnes mendia eskalatzea amets zuen. Harrezkero, Dylanek hainbat bidaia egin ditu Afrikatik, Amerikatik eta Europatik. Gainera, GAMEko (Goi-mendiko Espainiako taldea) eta Gurutze Gorriko kidea izan da.

.....*Harri garria*.....
**PLAN
RENOBED**
280€ 280€-ra arteko beherapena,
ohea, koltxoia eta oinarria erostean
SUITE DELUX dendetan bakarrik (Ikusi behean)



SUITE DELUX
ATSEDENERAKO MARKA ESCLUSIBOAK
www.SUITDELUX.com

- 1 Leioa Koltxoi-Denda, 944 316 516
La Avanzada 80 (Bilboko norabidean)
- 2 Arteaga Koltxoi-Denda, 944 545 147
Derioko Apaiztegia
- 3 Lotara Koltxoi-Denda, 943 202 784
Errebal 19, Eibar



neoko granitozko hormak. "Dirua eta astia" izanez gero, munduko beste puntara abiatuko da.

Erantzuna, haizean

Iñaki Sagrario eta Joseba Ruiz Lezaman bizi dira, eta biak dira eskalatzailerak. Bikotea Unai baino nagusiagoa da eta eurak ere kanpora joan dira eskalada egitera, baina horiek aspaldiko bidaiak dira. Josebari *Dylan* esaten diote, gaztetan Bob Dylan abeslari amerikarra gustatzen zitzaiolako. Boben kanta batek erantzuna haizeak daramala dio, eta erantzunak mendiko tontorretan topatu nahian, beharbada, hormak eskalatzen hasi zen Joseba. Europako hainbat menditan ibili da (Alpeak, Dolomitak, Erdialdeko Mendigunea, Kostalde Urdinean....), baita Alaskako McKinley mendian eta Hegoamerikan ere. "Garai hartan ez zen inor halakoetara joaten, aitzindarietakoak izan ginen", aipatu du Josebak. Iñaki ere Hegoamerikan ibili zen aspaldian.

Gaur egun lasaitasunez gozatzen dute euren zaletasunaz. Eskalatzaileren koadrila larunbatero biltzen da eta irteeraren bat egiten dute, etxetik gehiegi urrundu barik. "Hainbat herritakoak gara: Larrabetzu, Derio, Zamudio, Galdakao, Bilbo... Egunean bertan erabakitzen dugu nora joan. Adibidez, Etxaurira joaten gara, Iruñetik hurbil. Nahiko ondo dago, han denetarik duzulako: hasiberrientzat, maisuentzat.... Merezi du harriak goi-mailakoak direlako eta segurtasun handia dagoelako. Gaubea (Araba) ere polita da", esan digu Iñakik. "Eta udan, askotan, Rodellarrera (Huesca) joaten gara eskalatzera", gaineratu du Josebak.

Eskalada azken urteotan zabaldu den kirola da, eta zaletuek gero eta mendi gehiago kolonizatzen dituzte, hau da, markak eta aseguruak jartzen dituzte haien hormetan. Horregatik, lehen baino leku gehiago daude eskalada egiteko, bai etxean bai kanpoan. Zail egiten zaio bikoteari



bakar bat aipatzea. "Lagunek diote leku guztiak atsegin ditudala eta neurri batean egia da. Leku guztiek dute xarma. Galizian oso toki bitxiak daude, adibidez, edo Madrilen inguruan", adierazi du Iñakik. Joseba bat dator bere lagunarekin, baina berak Marseilla aipatu digu. "Behin Kostalde Urdineko amildegietan, Frantzian, ibili ginen eskalada egiten, eta izugarri polita izan zen itsasoaren gainean egin genuelako".

Kirolaren zabalkundearekin batera izugarrizko bilakaera ere etorri da. "Orain ikastaro gutxiago egiten dira, informazioa lortzea errazagoa baita, batez ere interneten bidez. Lehen oso zaila zen mendi batzuei buruzko informazioa batzea, eta erabiltzen genuen materiala ere ez zen batera aproposa. Era berean, entrenamendua

aldeko
hortz klinika
Tel.: 94 454 15 87

Anuska Prieto Aguilar
Odontologoa

Uribe 7, behea
48160 DERIO (Bizkaia)

—Especialitate guztiak
zentro bakar batean
—Aurrekontua doan

—Especialitatea:
umeak

ADARVE KAFETEGIA

Gosariak
Plater konbinatuak
Pintxoak
GIRO ONA

Sollube, 2 DERIO Tel: 94 608 95 31

Abelino Arraindegia

Gorbea kalea, 4 - 48160 DERIO
T: 94 602 75 25-6

*Lehen, Dylan eta Iñaki
atzerrira joaten ziren
eskalatzera: "Garai
hartan aitzindariak
izan ginen"*

*Eskalatzaileak
larunbatero biltzen
dira eta irteeraren
bat egiten dute*

*I: "Eskaladak heziketa
ona eskatzen dizu,
bai fisikoki, bai
psikologikoki"*

eskasagoa zen gu gazteak ginenean: korrika egiten genuen eta batzuk gimnasio-ra joaten ziren, gehienez jota. Gaur egun hainbat lekutan daude rokodromoak, eta entrenatzeko aukera zabala dago. Gainera, entrenatzeko taulak ere badaude, eta eskalatzaileek heziketa handiagoa dute", dio Josebak. Iñakiren esanetan, "informazioa garrantzitsua da, baina lagunak funtsezkoak dira eskaladarako zaletasuna pizteko. Lagunei gustatzen bazaie, zu zeu ere saiaturko zara".

Eskalada egitea edozeinen eskura dago, bai, baina entrenatu egin behar da. "Heziketa ona izan behar duzu, bai fisikoki, bai psikologikoki. Izan ere, gora egiten duzunean beldur irrazionala etortzen zaizu, lurretik urrun zaudelako. Segurtasun neurriak handiak badira ere, beldurak blokeatu egiten zaitu hasiera batean, eta denboraren poderioz eta ekinaren ekinez baino ezin duzu beldurra menperatu. Eta eskalada egiteari uzten badiozu, ikara berriro sortzen da", dio Iñakik. Unai, Iñaki eta Joseba zale amorratuak dira, eta beldurra gainditzeko prest daude. Munduko hainbat horma isil izan dira euren ausardiaren lekukoak, eta orain baita Aikor! aldizkariaren irakurleak ere.

Txorieriko rokodromoa?

Rokodromorik ez dago bailaran, eta eskalatzaileak aspalditik dabilta eskalada Txorierrin sustatzeko eskatzen. Unai Kastresanak, adibidez, egitasmo batzuk aurkeztu dizkie Udalei azpiegitura eraikitzeko. Alferrik. "Erakunde publikoek beldur diote jendea rokodromotik erortzeari, baina igotzen dena nagusia da eta bakoitzak jakingo du zer egiten duen. Dena dela, hori ekiditeko, umeen parkeetan jartzen diren moduan, lurzoru biguna jarri ahal da rokodromoetan. Beste alde batetik, ez da garestia ez eraikitzea, ez mantentzea, eta ez da eremu handirik behar. Mantentzeari dagokionez, mendizaleen edo eskalatzaileen taldeek kudeatu ahal dute. Leioan, esate baterako, horrela egiten dute", dio Iñaki Sagrariok.

Eskalatzaileen ustez, aterpeko zein aire libreko azpiegiturak beharrezkoak

dira zaletasuna pizteko. "Askotan gazteak parkeetan-eta biltzen dira eta rokodroma ikusten badute, gerta daiteke eskalatzen hastea. Baina eskura ez badute, ez dute egingo. Aterpeko azpiegiturak ere onuragarriak dira, baina dau-denak garestiak dira".

Eta nolakoa izango litzateke rokodromoa, hemen egingo balitz? Iñakik argi dauka. "Altuera gutxiko rokodromoa jarriko nuke nik. Leku batzuetan badaude rokodromo altuak, baina entrenatzeko askoz erabilgarriagoa da 2-3 metroko boulderra (blokeak). Herri batzuetan rokodromoa eta boulderra erai-ki dituzte elkarrekin, eta altua hutsik dago, eta baxua, beteta. Leioan bi metroko altuera eta 40 metroko luzera duen presaz betetako boulderra egin dute eta hor bakoitzak nahi duena egiteko aukera du".



Untzaga Ibaia Kalea, 1 | Tel.: 94 403 40 80 | info@txorierri.net
48160 - DEFRIO | Fax: 94 403 40 81 | www.txorierri.net

Eusko Jaurlaritzak diruz-lagundutako ikastetxea



ATE IREKIEN
JARDUNALDIA

(18:30etatik aurrera)

Apirilaren 19an
Maiatzaren 3an
Ekainaren 3an

BATXILERGOA

- Zientziak eta Teknologia

ERDI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- Mekanizazio Teknika

GOI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- Fabrikazio Mekanikoko Diseinuko Teknikaria
- Produktzioa Programatzeko Teknikaria
- Automatizazioa eta Informatikako Sistemetako Teknikaria
- Salmenten eta Merkataritza esparruen Kudeaketako Teknikaria
- Ingurumen Hezkuntza eta Kontrolako Teknikaria

Ekonomi Garapenerako Zerbitzua

Behargintza Txorierri orain dela hamar urte sustatu zuen Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitateak, toki-garapena eta enpresa pribatua ardaztatzat zituela. Erakundeak izen komertziala aldatu berri du eta EGAZ Txorierri bihurtu da. Aldaketa eta etorkizuneko erronkak azaldu dizkigu Alex Loustaunau hango gerenteak.

Alde batetik, joan den udara arte Behargintza zentroak Eusko jaurlaritzako zentro kolaboratzaileak izan dira lan arloan, haien ardurapean arlo hauek eduki dituztela: pertsonentzako arreta, heziketa, orientabidea eta lan-bitartekotza. Baina orain dela ia urtebete Eusko jaurlaritzak bere gain hartu ditu lehenengo hirurak eta, ondorioz, Behargintza zentroxek lan-bitartekotza baino ez diete eskaintzen erabiltzaileei. Loustaunauren esanetan, horrek ondorio negatiboa dakar txorierriarrentzat, Erandioko edo San Inazio Lanbide zentroetara joan behar direlako, arreta, heziketa eta orientabideari lotutako kudeaketak egitera. "Guk enpresetan lan-eskaintzak bilatzen jarraitzen dugu, eta horiek erabiltzaileei eskaintzen dizkiegu. Lan-eskaintza bat jasotzen dugun bakoitzean, Txorierriko biztanleei ematen diegu lehentasuna. Ostean, Lanbideko datu-base osoan bilatzen dugu. Guk ezin ditugu erabiltzaileen datuak aldatu edo egokitu, horren ardura Lanbidek duelako. Baina erabiltzaileak BEO *on line* dugun lan-poltsan eman dezake izena, eta eskaintzak kontsultatu".

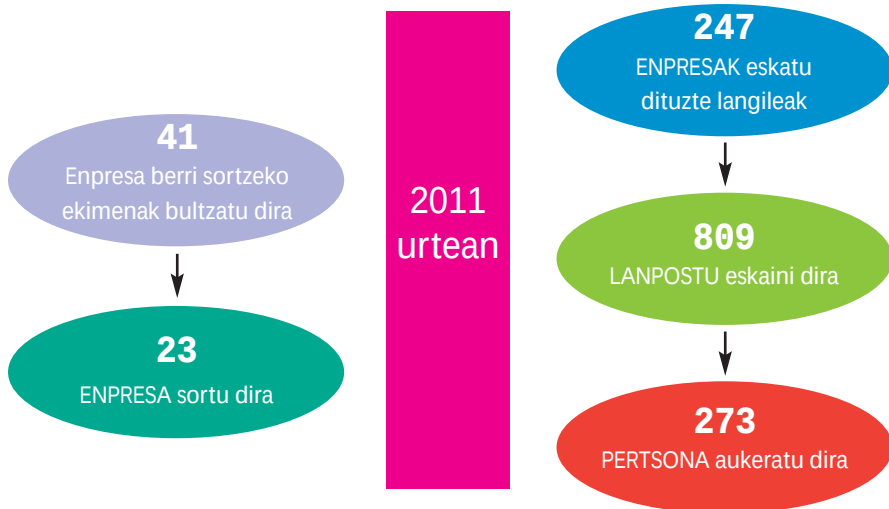
Bestetik, EGAZ Txorierriko gerenteak azaldu duen bezala, sortu zenetik erakundeak oso harreman estua eduki du bailarako enpresekin. Horrela, bada, 2011. urtean haien funtzionamendua hobe dezaketen hainbat esparru edo gai jorratu dituzte: nazioartekotzea, higikortasuna, koeraginkortasuna, berrikuntza, ingu-

"Lana sortzeko, enpresak handitzeaz eta ondo egoteaz arduratu behar gara"





2012ko lehenengo hiruhilekoan 300 lan eskaintza kudeatu ditugu
Lana topatu duten pertsona gehienek prestakuntza-profil handia zuten



“Gure plan estrategikoa enpresek berrikuntza eta dibertsifikazioaren aldeko apustua egitera dago zuzenduta”

“Berritzaileak izan behar gara eta merkataritza-eskaintza eskualdera lan egitera datozeinei zuzendu”

rugiroa, garraioa eta industriguneen kudeaketa, banaka batzuk aipatzearen. Enpresekiko hartutako konpromisoak EGAZ Txorierri bereizten du gainontzeko herrietako Behargintzetatik. “Enpresek lanik sortzen ez badute, guk ezin dugu lana sortu. Beraz, enpresak handitzeaz eta ondo egoteaz arduratu behar gara. Jarduketa-lerroak enpresek lehiakortasuna hobetzera daude zuzenduta”.

Sinergiak

Beste herri eta eskualde batzuetan moduan, krisialdia nabaria da gure eskualdean. Enpresen %10ak itxi du, eta ekonomia-jarduerarako lursailaren %75 dago okupatuta gaur egun. Krisiak erai-

kuntza-enpresetan izan du eragina, eta metal eta trokelgintza arloetako enpresetan. Baina Loustanau baikorra agertu da etorkizunari begira. “Gure plan estrategikoa enpresek berrikuntza eta dibertsifikazioaren aldeko apustua egitera dago zuzenduta, eta haien artean sinergiak sortzera. Hala lortuko dugu enplegua sortzen”.

Ostalaritza eta turismoa EGAZ Txorierriko jarduketa-lerroetariko beste bat da. “Indarrak batzeko momentua dela uste dugu, eta eragile ekonomiko guztien eta erakunde publikoen artean sinergiak sortu, esparru horietako eskaintza, gure eskualdera egunero etortzen diren 35.000 pertsoneri hurbiltzeko”.

“Ahalmen handia dugu ostalaritza eta turismo arloetan ere bai”

“Indarrak batu eta enpresa eta erakunde publikoen artean sinergiak sortzeko momentua da”

Hemendik aurrera Behargintza izango da

Izen berri bat, helburu berriekin, garai berrietara egokitzeko

EGAZ Txorierri
Ekonomi garapenerako zerbitzua

Behargintza Txorierri

Berrikuntzak baino ezin du mantendu. Geldituta geratzen dena, atzeratuko da.

Txorierri Etorbidea, 46 48150 - Sondika - Bizkaia
94 4 53 63 70
behargintza@txorierri.eu
www.txorierri.eu



Leire Begoña
ILEAPAINDEGIA

Unisex ileapaindegia
Estetika
Ordutegi jarraitua
Laser-depilazioa

Mungialde etorbidea, 20 DERIO
T: 94 454 26 32



OSTEOPATIA-ZENTROA
ESKU-TERAPIAK

Lasai

Luis M^a Asensio
Osteopata

Larrabari, 1 Ionia - 48160 DERIO
Tel: 94 454 10 28 - Sakelakoa: 655 74 24 69
osteopatialasai@gmail.com



LOREGARBI GARBIKETA ZERBITZUAK

Ondu-ondasak, orokorrean
Auzokoen komunitateak
Mantentze garbiketa
Bulegoak eta lokalak
Ondu-ondasak garbitzeki
Bateratzeak
Zabur bilaketa

Besade Plaza, 1 - B^a Aldekoa
48160 DERIO (Bizkaia)
loreagarbi@euskalnet.net

Tel: 94 406 49 92
656 712 443
Fax: 94 406 49 93



MAMEN mertzeria

lurrindegia

Goiko kalea, 6. Derio. 94 454 28 60 / 656 79 38 25



Kitchen sukaldeak

Bertoko sukaldeak, kalitate oneko sukaldeak

ERAKUSKETA
SALMENTA
INSTALAZIOAK
ARMATRIAK, SUKALDE ETA BAINUGELAKO ALTZARIAK

Tf.: 94 656 85 68
Fax: 94 656 85 70
kitchensukaldeak@euskalnet.net

Txorierriko etorbidea, 9
Arteaga eraikina
48160 Derio (Bizkaia)

Opor zurigorriak

Noraino eramango zenuke zaletasuna? Jonek, Europa osoraino. Izan ere, zamudioztarra kontinenteko hainbat txokotatik ibili da Athleticen atzetik. Horrela pasio bi uztartzen ditu: Athletic eta bidaiak.

t: Gaizka Eguskiza / a: J.P.

Azken asteotan, Athletic Clubek sorrarazten duen pasioaren berri izan dugu, eta hona hemen beste adibidea, Jon Paulo zamudioztarra. Jon saltzailea da, eta urte hasieran erabaki zuen bere klub mailagarriarekin batera ibiliko zela Europa mailako partida guztietan. "Nagusiak eronengoela pentsatu zuen, baina azkenean onartu egin zuen". Jon ez da bakarrik joaten, Itziar, emaztea, ere badelako Athleticzale sutsua. "Itziar nirekin etorri ezean, ez nintzateke partida guztietara joango, beharbada. Baina beti elkarrekin joaten garenez, ez dago arazorik. Batzuetan zailtzak izan ditugu: joango gara?, galdeztzen diogu geure buruari. Eta berak animatzen nau eta beti baietz esaten dugu".

Jon eta Itziar Europatik ibiltzen dira Athleticekin, ez Estatutik. "Itzela da gure jokalaria Bilbotik kanpo ikustea. Berez, gure oporrak dira. Aurten ia-ia agortu zaizkigu: Lisboan lau egun eman ditugu Athletic-Sporting ikusten; Madrilera joateko asmoa ere badugu...". Normalean

*"Futbol mailan,
Manchesterrena izan da
irteerarik politena.
Oraindik ere bizarrak
zutik jartzen zaizkit"*

Athleticeko jokalariekin bidaiatzen dute, eta batez bestez hiru egun ematen dituzte hiri bakoitzean. Lisboaz gain, Istanbul, Bratislava, Salzburgo, Paris, Mosku, Manchester eta Gelsenkirchen bisitatu dituzte Jonek eta Itziarrek aurten. Gehien gustatu zaiena Istanbul izan da. "Hiria izugarria da, nahiz eta partida bertan behera gelditu zen. Azkenean Athleticetik jokatu ez arren, sailkapena lortu zuen. Gustatuko litzaidakeen partida ikusi izana, Turkian futbola zelan bizi duten zuzenean ikusteko. Antza, sutsu-sutsuak dira bertan".

Oro har, irteera politak bizitzeko aukera izan dute, baina gutxien gustatu



Valentzia



Mosku



Istanbul



Bratislava

zaiena Alemaniakoa izan da. "Gelsenkirchen hiri txikia da eta ez da oso polita, eta denbora gehiena handik gertu, Dusseldorf, eman genuen. Manchester ere ez da batere polita, baina giroa itzela izan zen: 8.000 lagun joan ginen eta oso zirraragarria izan zen: futbol mailan, irteera politena. Gogoratzen dudak bakoitzean, bizarrak zutik jartzen zaizkit. Orain Eskoziara joatea gustatuko litzaidake: alde batetik, hango paisaia zoragarriengatik; bestetik, bertan futbola era berezi batean bizi dutelako".

Beldurra, Vianan

Duela bi urte ere bidaiak egin zituzten Athleticekin batera, eta haietako batzuetatik erabat ikaratuta itzuli ziren. "Vianan oso txarto pasatu genuen. Hainbat herritako eskuin-muturreko lagunek manifestazioa egin zuten bertan partidaren egunean, eta oso giro txarra egon zen. Epaileak partida bi aldiz eten behar izan zuen, jendea zelaira bengalak botatzen zebilelako. Harmailetan ez geunduen Athleticeko zaletu gehiengoarekin, eta inguruko zaletuak guri irainduak botatzen ibili ziren partida osoan zehar. Eta nire alboko zaletu zurigorri bati atzamarra apurto zioten. Partida bukatu zenean, irteeran gure zain zeuden Austriako zaletuak eta berriro sartu ginen zelaira. Eskerrak gure alboan Pablo Orbaiz Athleticeko jokalaria emaztea zegoe-la. Berak senarrari deitu eta geroago polizia etorri zen gu babestera. Autobusean geundela, edalontziak eta botilak bota zizkiguten. Gutxiagatik atera ginen bizirik. Urte berean Bruselara joan ginen eta hor ere txarto pasatu genuen, baina horretan poliziak primeran babestu gintuen".

Jon poz-pozik dabil Athleticek aurtan daraman bidearekin, eta horregatik oso baikorra da denboraldiaren amaierari begira. Europa Ligako finalera heltzea espero du, eta Valentziaren kontra jokatzeko nahiago du. "Ez zait gustatzen Atletico de

Madrid, ez zaizkit jatorrak iruditzen eta normalean emaitza txarragoak lortzen ditugu euren kontra. Gainera, bere zale askok gorrotoa digute eta arriskutsua izan daiteke". Kopako finalari dagokionez, Madrilerara joango da Jon, txartela duela edo ez duela. Izan ere, orain dela hiru urte Valentzian jokatu zen finalean ibili zen eta primeran pasatu zuen bertan. "Valentzian giro aparta zegoen goiz-goizetik. Gu Athletic Hiria karpapean egon ginen egun osoan zehar eta han ibili ginen eza-gunak agurtzen, kantatzen eta dantzatzeten... Tamalez, oso partida txarra egin zuen Athleticek eta norgehiagoka bukatu zenean, haserre-haserre joan nintzen hotelera".

Aurtan beste emaitza bat espero du Jon. "Duela hiru urte finalera ailegatzea nahikoa zen; aurtan, aldiz, garaipena da gure helburua". Zamudioztarrari ez zaio Vicente Calderón futbol zelaia gustatzen eta beste aukera bat proposatu digu finala jokatzeko. "Zergatik ez Bartzelonako Camp Nou? Athleticek berdin-berdin jokatzen du zelai guztietan. Eurek guk baino beldur handiagoa izango zuten. Zer gertatuko zen euren zelaian irabaziko bagenie?". Ez dugu horrelakorik inoiz jakingo, finala Madrilen jokatuko baita. Jon, hainbat zaletu zurigorriren moduan, han egongo da maiatzaren 25ean, eta egun berean bukaera emango die aurtan bizi dituen opor zurigorriei.



MENDEBALDE KULTURA ALKARTEA

XVI. JARDUNALDIAK

hizkuntzaz jabetzen (0-6)



31 Maiatzaren 4 eta 5ean



Euskaltzaindiko Aretoa
(Plaza Barria, 15 - Bilbo)

€ 10 euro (ikasleak)
30 euro (gainerakoak)

a, e, i, o... u

94 402 80 84
639 87 30 82

 mendebalde.com





Jaiei puntu-puntu emongo jake hasierea barikuan, eta txupinazoa bota ostean, kalejiran urtengo da trikitilari eta txistulariakaz batera. Egun horretan Kopako finala jokatu dabe Athleticen eta Barçak, eta plazan pantaila erraldoia jarriko da, herriko jaiak galdu gura izan ez dabezane partidea han ikusi ahal izateko. Haren emaitza bata edo bestea dala be, garapena musikaz ospatuko da. Horren ardura The uskis, Los zopilotes txirriak eta Laket taldeek hartuko dabe.

Zapatua ekimenez betetako eguna izango da, eta ekimen nagusia Sukalki Txapelketa. Horrezaz gainera, umeentzako jolasak, zaldiak hezte-probak eta bertso-saioa be antolatuko dira goizean. Bazkalostea Erdizka laueta taldeak girotuko dau eta, ostean, Hiru bat dantza taldeak dantzen agerraldia eskiniko dau. Play

*Plazan pantaila
erraldoia jarriko
da, Kopako
finala ikusteko*

Pazko, eup!

Maiatzaren azken asteburuan Pazko jaiak izango dira Zamudion. Hiru egun, besteak beste, jai-giroaz, kalejiraz, erromeriaz, ekimen gastronomikoez eta musikaz familiaz eta lagunakaz disfrutatuko, baita futbolaz be.



TXORIERRI MARMOLDEGIA
Sukalde eta bainugeletako harriak
Faxadak • Atariak • Hilerriak

Torrelarragoiti ind., 7 B.P. - 2. nabea
48170 Zamudio (Bizkaia)
T./F.: 94 608 01 41-2

GORBEIA MERTZERIA

Gorbeia kalea, 7
ZAMUDIO
94 855 90 06

Patxi KOOP.
BANATZAILE OFIZIALA

Mañón

Sakeleko telefonoa: 947 67 73 00
NEINVER pol. - Etxezarre kalea, 4
48170 ZAMUDIO - Bizkaia
✉ faxa: 94 452 25 87
patxiscoop@patxi.coop

bai
Zabaleria

Parte hartu
gure jaietan



Jaiak
euskaraz bizi!



Gorbeia, 7 Behea
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)
Tel.: 94 452 21 41
Faxa: 94 452 21 42
www.gestionzamudio.com
gestionzamudio@gestionzamudio.com

Gestión
Zamudio

Aholkularitza Fiskala

Jon Vázquez García
AKTUARIO-EKONOMILARIA

**TOLDOS
TXORIERRI**
TOLDOS B. GOYOAGA

Lona industrialak
Sareak
Eguzki-ohialak
Alokatzeko lonak



Torrelarragoiti ind., P2
48170 Zamudio
Tel.: 94 452 12 58
Faxa: 94 452 07 44
Gasolindegia ondoan



TALLERES JUAN ANDRES
AUTOMOBILAREN ELEKTRIZITATEA ETA MEKANIKA
PUNTUAN JARTZEA

Torrelarragoiti ind., 8 - 216 Pab.
Tel.: 94 452 07 09

48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

Peñasko
arraindegia



Mendiko, 4
48170 Zamudio
Tel.: 94 452 0808

Susterrak Taberna

Afariak, luntzak
Urtebetez



Zamarriga Enparantza, 2 944069027 / 48170 Zamudio



César López Guerra
Tel.: 94 452 09 05
Móvil: 605 727 375

Ugaldeguren Ind., 3
26-1. partzela, 2. nabea
48170, ZAMUDIO-Bizkaia



Ileapandegia
Ana Belén
estetika - solariuma

Perretxiko, 4 lonja - Tel.: 94 403 68 60 - 48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

*Zapatua ekitaldiz
betetako eguna izango
da: sukalkia, dantzen
agerraldia, abesbatzak,
bertso-saioa...*

back Txapelketeak zamudioztarren inter-pretazino-gaitasunak agerian itxiko dauz.

San Martin eleizak 33. aldiz hartuko dau Udabarriko kontzertua. Han abesbatza honeek hartuko dabe parte: Seber Altube abesbatza (Gernika), Iraunkor abesbatza (Plentzia), Etxarri Aranazko abesbatza eta Zamudioko Kamara Korala. Nagusiek eta ez hain nagusiek dantzal- diez gozetako aukerea eukiko dabe gaue- an; eta kontzertuez, gazteek eta ez hain gazteek. Antton, Reincidentes eta Triki take taldeak eszenatokira igongo dira zapatuko gauean.

Domekakoa jaietako azken eguna izango badabe, baina ez da triste egoteko eguna izango, eta oraindino hainbat eki- men egongo dira ikusi eta bertan parte hartzeko. Halan, txirrindularitza lasterke- tea eta pelota partidak izango dira goize- an, eta kalejiran ateratako musikariek eta herritarrek Zamudioko bazterrak girotuko dabez. Korrontzi musika taldearen emo- naldiak amaiera bikaina emongo deutse jaiiei. Horretarako, Oinkari dantza taldea- ren laguntzea eukiko dau.



The uskis taldea

Egitaraua

Maiatzak 25, barikua

–19:00: Txupinazoa eta karameluen jaurtiketea.

–19:15: Kalejirea, Bertoko taldeagaz eta txistulariakaz.

–20:00: Perretxiko jana, plazan.

–20:30: Athleticeko partidea, plazan.

–23:30: The uskis + Los zopilotes txi- rriaus + Laket.

Maiatzak 26, zapatua. Sukalki Txa- pelketea, Bidekoetxe Parkean

–10:00: Zaldiak hezte-probea.

–12:00: Umeentzako jolasak, Bidekoe- txe Parkean.

–12:30: Kalejirea.

–14:00: Bertso-saioa, Bidekoetxe Par- kean.

–14:00: Sukalki Txapelketearen aurkez- pena eta sariak banatzea.

–16:30: Erromeria, Erdizka laueta, Bidekoetxe parkean.

–18:00: Hiru bat dantza taldea, Bideko- etxe parkean.

–19:30: Play back Txapelketea.

–20:30: XXXIII. Udabarriko kontzertua, eleizan.

–20:30: Seber Altube abesbatza (Gerni- ka).



–20:30: Iraunkor abesbatza (Plentzia).

–20:30: Etxarri Aranazko abesbatza.

–20:30: Zamudioko Kamara Korola.

–21:30: Txitxarilloa, Bidekoetxe parke- an.

–23:00: Kontzertuak: Antton + Reinci- dentes + Triki take.

Maiatzak 27, domekoa

–10:00: Txirrindularitza lasterketea, Bi- dekoetxe parkean.

–11:30: Umeentzako jolas-parkea, frontoian.

–12:00: Pelota partidak.

–12:30: Kalejirea.

–19:30: Korrontzi + Oinkari dantza tal- dea.

OPTIKA IKUSLAN

Arbolantxa kalea, 5, behea
ZAMUDIO
Tel.: 94 452 28 18

Tel./faxa: 94 452 06 64
Torrelanragoiti ind. P-7
48170 Zamudio (BIZKAIA)

Restaurante
JANA -JATETxea-

Eguneko menuak
Menu bereziak
Jaunartzeak, bataioak eta ezkontzak

LEANDRO LANDETA

HARAGITEGIA-URDAITEGIA
Oiz Kalea, 1 • Tel. 94 452 00 69 - 48170 ZAMUDIO

Especialitateak:
Arrain freskoa egunero
Pintxoak
Plater konbinatuak
Iberikoak

Lehendakari Agirre plaza, 2
48170 Zamudio
94 656 11 19

Crazy Guitar
Zamudio

*Jaietan be,
euskara jalgi hadi
Zamudioko herrira*

LA GATZU
ZAMUDIOKO
EUSKERA
AIKARTEA
www.lagatzu.org

**zamudion
euskeraz?
hoba ez!**

**AUTO-ESCUELAS
BASURTO**
ESCUELA DE CAMPEONES

BAIMEN MOTA GUZTIAK

- Garraioari entzako trebakuntza
- A.D.R. (gai arriskutsu)
- C.A.P.

► BILBAO – T: 944 275 898
► ZALLA – T: 946 390 425
► SODUPE – T: 946 398 521
► ZAMUDIO – T: 944 522 482

www.autoescuelabasurto.com

**GAMINIZ
JATETXEA**

Tel/Fax: 944 317 025
email: gaminiz@gaminiz.com

Ibaizabal 212, Parke Teknologikoa
48170 Zamudio - Bizkaia
GPS: 2°51'41" N 4°31'17" W

www.gaminiz.com

**hotela
jartetxea
aretxarte**

Teknologi Parkea - Eraikuntza, 200
48170 ZAMUDIO - (BIZKAIA)
Telefonoa: 94 403 69 00
Faxa: 94 403 69 01
e-mail: hotel@aretxarte.com
e-mail: reservas@aretxarte.com
www.aretxarte.com

Iñaki
94 455 65 08

Jabi
94 452 14 31

**Magalarte
txakolina**

ARETXARTEA LAGUNA ETX. BIZKAIA

75 cl.
10,75 % vol.

Bizkaiko Txakolina
Denominación de Origen

**ESTILISTA
EVA ARDINES**

NESKA-HUTILEN
ILEAPAINDEGIA

AmAr

Astearte - Ostirala: 9etatik-19etara
Larunbata: 9etatik-14etara

Urte Plaza, 1 - Behea 48170 Zamudio
Telefonoa: 94 452 04 18 (Aurreko txanda)

**OSKARBI
fotografoak**

JOSEBA APEZETXEA

TALLER KALEA 3
48170 ZAMUDIO BIZKAIA
TEL: 944 520 014 / 607 400 078
E-mail: apeze@euskalnet.net

Vértigo
GONZALO PEREZ PASTOR
Zuzendari kudeatzailea

BUSKIZUNEN ANTOLAKUNTZA ETA AHOLKULARITZA

Torrearragoiti ind. P.8-B
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)
e-mail: gonzalo@vertigo.es
Tel. 94 452 22 59 - Faxa 94 452 22 34

Construcciones-Reformas
IÑIGO BARCENA
Igeltserotza orokorra

Arbolantxa kalea, 8 - 1.º izk.
ZAMUDIO
Tel/Fax: 94 452 29 10
Mobile: 665 70 33 12

luz zamudio
ARGI APARATUAK

Nekazari kalea, 4 (lonja) Tel./Faxa 94 452 11 60
48170 Zamudio - Bizkaia

Ale-apaindegia
M^a Antonia Llodio

Txorieriko etorbidea, 6
Tel.: 94 452 02 70

48170 ZAMUDIO (Bizkaia)



Pandak, basamortuan

t: Itxaso Marina

Raid Pandemonium martxoaren 18tik 25era egin zen, eta Marokon Estatu osotik etorritako hamahiru bikote batu zituen. Bidaiazteko modu berri bat da, turismoa, abentura eta elkartasuna uztartzen dituen, eta Joseba García zamudioztarra da antolatzailea. Hain zuzen ere, Joseba izan zen Carlos eta Jose Manuel animatu zituena ekimen honetan parte hartzera. "Ideia raid solidario bat antolatzea zen, eta hango jendeari laguntza apur bat eramatea. Guztira, tona eta erdi material eraman genuen 13 autotan banatuta: eskolako materiala, arropa... Une politak izan dira. Adibidez, herrixka batean, Athleticeko baloia eman genion ume bati. Hasieran lotsaz hurbiltzen zen baloira, baina hura eskuan eduki zuenean, irribarre handia oparitu zigun. Hunkigarria izan zen". Zamudioko Udalak ekarpena egin eta eskolako materiala eman zien basamortura eramateko.

Berrogeita hamabost zaldi baino gutxiago eta 20 urte baino gehiago dituen Seat Panda aukeratu zuten Carlosek eta Jose Manuelek ibilgailutzat; parte-hartzaile guztiek bezala. "Autoek ezaugarri horiek biak bete behar zituzten, eta beste modelo batzuen artean hautatzeko aukera bazegoen ere, Pandak arrazoizko prezioa du eta erraza da prestatzen". Raid Pandemonium ekimenak lehiaketa kutsua ere izan du, baina ez zentzu hertsian. Azaldu digutenaren arabera, egunero batz best 300 kilometro egin behar zituzten leku batetik bestera joateko. Antolatzaileek ibilbide-liburua eman zieten, eta hura erabilia saiatu behar ziren ibilbidea egiten. Erregularitasun eta orientazio-probak ere egin zituzten. "Kopilotu ona edukitzea pilotu ona izatea baino askoz

Carlos Rodriguez eta Jose Manuel Exposito zamudioztarrek Pink Furious taldea osatu dute, Raid Pandemonium ekimenean parte hartu duten taldeetariko bat. Harritza eta duna artean Seat Panda bat gidatzen zutela, Marokoko Atlas mendikatea eta hango herriak, jendea eta paisaiak ezagutzeko aukera eduki dute.

inportanteagoa zen. Gure kasua ez zen hala gertatu, lehenengo herrian galdu egin ginelako bigarren biribilgunean (kar, kar). Baina geure burua aski dugunez, herritik bueltaka sei ordu eman ostean, bidea topatu eta taldearekin bat egitea lortu genuen (kar, kar)".

Dena dela, aitortu digute lehiaketan interes handirik ez zutela, eta gogoa batez ere ekimenaren zati turistikoan jarri zutela. "Herri itzela da, paisaiak, jendea... Lau autok osatutako taldeetan joaten ginen askotan. Lehenengoek nondik joan erakusten ziguten; eta gu beti atzean, argazkiak egiten. Leku harrigarrietan egon

gara, *Momia* filma grabatu zuten inguruan, esate baterako".

Lasaiago

Nota ona eman diete antolatzaileei, eta rallyetan eta halako probetan eskarmentu handia duten profesionalen laguntza eduki dutela aipatu digute; Rafa Landa larrabetzuarra, tartean. Parte-hartzaileen arteko giro ona eta elkartasuna ere azpimarratu dituzte. "Guk ez dakigu ezer mekanikari buruz, eta «Hau apurtu...» esaldia bukatu baino lehen, bazeuden lagun bi gure auto azpian matxura konpontzen saiatzen. Motelgailuak apur-



tu zaizkigunean, adibidez, ordezeko zituztenak jarri zizkiguten parte-hartzaile batzuek. Eta atzeko ardatza tolestu zaigunean, hamar lagun ibili ziren autoan saltoka, ea hura destolestea lortzen zuten. Eta lortu zuten". Irabaztea helburu zutenak ere egon ziren raidean. "Baina basamortuak burua makarrarazten dizu, eta autoari esfortzu handiegia eskatzen badiozu, ez dakizu zer gerta daitekeen. Batzuek, guk bezala, turismo egin zuten azkenean".

Harritza eta duna artean gidatzea esperientzia polita eta dibertigarria izan dela aipatu digute, baina gustatuko zitzaiekeela hain gogorra izan ez balitz, eta ibilbidean topatu zituzten herrietan denbora handiagoa eman ahal izan balute. Hala ere, hango jendea eta haren bizimodua apur bat ezagutzeko aukera izan zuten. "Motelgailuak berriro apurtu eta autoa mekanika-lantegi batera eraman behar izan genuen. Gure autorako motelgailurik ez zuten, baina, asmamen handiz, beste auto-modelo batekoak egokitu eta gure autoari jarri zizkioten. Egia esateko, oso txarto doaz, baina badoaz. Bitartean, herritik ibili ginen, zerbait hartzen eta jendearekin nahasten. Oso lasaiak dira, atseginak, eta gu ere lasai ibili ginen, gus-tura".

Datorren urtean, Raid Pandemonium egingo da bigarren aldiz, eta Carlosek eta Jose Manuelek ez dute bertan parte hartuko, ziur aski. Nolanahi ere, oraingo honetan ezagututako jendea, herrixkak, dunak, basamortua, paisaiak... inoiz berriro ikusteko asmoa dute. Bidaia hori lasaia goa izango da.

*Raid Pandemonium
turismoa, abentura eta
elkartasuna uztartzen
dituen ekimena da*

*Martxoan egin zen
Atlas mendikatean,
eta 13 bikotek
hartu zuten parte*



SONDIKAKO KULTUR ETXEA
Cestero kalea, 1 (elizaren atzean)
Telefonoa 94.453.64.13



sarriren salmenta
944 310 310
www.bbk.es
bbk



BFA DFB

SARRERAK AURRETIK EROSTEKO: TXARTELEDEGIAN
Edozein ekintza hasi baino ordu bat lehenago

ANTZERKIA

"SIN BALAS"
Las Grotesques
Producciones Sexpeare
Maiatzak 12, 20:00
Prezioa: 10 €



CARS 2
108' AG (3D)
Maiatzak 5, 18:00
Maiatzak 6, 17:00

LOS JUEGOS DEL HAMBRE
142' (2D)
Maiatzak 4, 20:00
Maiatzak 5, 20:30
Maiatzak 6, 19:30

THE PELAYOS
110' GA-7 (2D)
Maiatzak 11, 20:00
Maiatzak 13, 19:30

KUNG FU PANDA 2
93' AG (3D)
Maiatzak 13, 17:00

LOS VENGADORES
135' (3D)
Maiatzak 18, 19:00
Maiatzak 19, 18:00
Maiatzak 20, 17:00

AMERICAN PIE: EL REENCUENTRO
98' GA-13 (2D)
Maiatzak 19, 20:30
Maiatzak 20, 19:30

THE WISH FISH (EUSKARAZ)
71' AG (2D)
Maiatzak 26, 18:00
Maiatzak 27, 17:00

SOMBRAS TENEBROSAS
(2D)
Maiatzak 26, 20:30
Maiatzak 27, 19:30

ZINEA










2D: 4 €

3D: 6 €

*oharra: produktorearen behar-zanaren arabera programazioak aldatuak izan daitezke

"Harroa izan barik, harrotuta nago"

IÑAKI ARETXABALETA | txakolingilea

Iñaki Aretxabaletaren Lezamako Magalarte upeltegiak urrezko Bacchus saria jaso dau, barrikan hartzitutako txakolin zuriagaitik. Bacchus sariketa Espainiako Dastatzai-leen Alkarteak antolatzen dau, eta nazinoarteko ardaoak balorau eta saritu egiten ditu. Iñaki upeltegian topau dogu, Andoni semeagaz, aitaren ibilpideari jarraitzeko asmoa daukana.

t/a: Itxaso Marina

Pozik egoteko modukoa.

Oso. Ez dot harroa izan gura, baina apur bat harrotuta nago sari honegaz. Izan be, nire eretxian, ez dau txakolin horrek bakarrik atera saria, mahastietan eta upeltegian hainbat urtetan egin dogun beharrak be atera dau saria. Gurea familia-enpresa dala esan leiteke, eta bertan guztiok egiten dogu behar ahal dan neurrian: emazteak, seme-alabek eta neuk. Era berean, upeltegiei eskatzen jakezan izapide eta baldintza guztiak betetan ahalegintzen gara, badaukagu ISO kalidade-ziurtagiria, gurea ekoizpen integratua da, hau da, ahalik eta produktu fitosanitario gitxien erabiltzen doguz... Gure txakolina munduko beste ardao batzuakaz izan da sariketa horretan, eta saria atera izanak esan gura dau gauzak ondo egiten gabilzala.

Gero eta prestigio handia hartzen dabilen ardaoa da txakolina.

Orain dala urte batzuk, orokorrean, ez egoan ez nahikoa baliabiderik, ez modu-

rik ardaoa egiteko. Baina gaur egun badaukaguz horrelako baliabideak, badagoz enologoak... Bacchus sariketan, esate baterako, Bizkaiko txakolinak sei sari atera ditu. Sari horreetariko bat txakolin goxoari emon deusie; beste bat,

urte batzuetako txakolinari; beste bat, barrikan hartzitutako txakolinari; eta beste hirurak, urteko txakolinari. Beraz, lau txakolin motaren gainean ari gara, eta horrek esan gura dau produktu zabala bihurtu dala. Sariketan lortutako emai-





HARATEGIA

ALBERTO

Arbolantxa, 4
T: 94 452 08 25
48170 ZAMUDIO

Zapatak
Arropa
Osagarriak
Nazioarteko markak

ganix

Txanleri etorbidea, 9-10. lokala
(Arloaga erakina)
48160 DERIO
94 454 20 13
www.ganix.com

Arantza Amondarain Lasa
Ginekologoa

Txanleri etorbidea, 9-4
413. bulegia
48160 DERIO

Teléfono eta faxa
94 454 44 56
a.amondarain@euzkadi.net



tzak oso pozgarriak dira Bizkaiko txakolinerako. Ahalmen handia dogula uste dot.

Etxean daukan arrakastea begi bistakoa da; kanpora eroaten be hasi da...

Mobimentu handia dago esportazioei jagokenez, eta jente asko dabil horretan. Guk hori denporaz hartu behar ko dogula uste dot. Gero eta mahasti gehiago daukaguz, eta ez dakit noraino ailegauko garen... Dana dala, esportazioa inportantea dala pentsetan dodan arren, nire eretxiz, inportanteena produktu ona ateratea da, eta zure inguruan onartuta egotea. Azken hori ez da bape erreza.

Txakolin mota bi ekoizten dozuez: bata urtekoa da, zabalen dabilana; eta bestea, barrikan hartzitutakoa. Zelan go berezitasunak ditu azken horrek?

Biek antzeko ezaugarriak daukiez, baina egia da barrikan hartzitutakoak usain eta gorputz handiagoak daukazala. Hori lortzeko, prozesu bati jarraitu behar jako, mahatsa beratuz hasten dana. Ostean, hartzidurea barrikan egiten da eta han zaintza batzuk emon behar jakoz. Hartziduraren ondoren, txakolina barrikan ixten da eta emon beharreko zaintzak emoten jakoz, hondar garbiak mobidu... Katea be ezinbestekoa dala esango

neuke. Ez dakit "lanbidearen ajea" izango dan, baina hartzidura egiten dagoanean, batzuetan, gosalduta barik nator upeltegira, zentzumenak ondoen dagozan momentua dalako, eta txakolina dastatzen dot, zelan bilakatzen dabilen jakiteko, eta bera hobetzeko zer egin leitekean aztertzeko. Ardaoa mimetea ezinbesteko da.

Txakolin zuria ekoizten dozu; 35.000 litro, aurten. Baltza be bere lekua dabil eskatzen.

Egia esateko, gustetan jat. Iparraldeko ardaoen antzera, latzagoa da, baina bere ikututxua dau eta gozoa da. Arazoa da ardao baltzakaz, Errioxako ardaokaz eta, konpetentzia handia dogula. Ez dakit egunen baten baltza egiten hasiko nazan. Horri pare buelta bat emon eta ondo aztertu beharko dot.

Krisialdiak badauka eraginik zuengan be?

Krisialdia sektore guztietan dago, baina baikorra naz eta hortik urten egin go dogula uste dot. Aurten oso txakolin gozoa daukagu, prezioak ez doguz mobidu... salduko dogula pentsau gura ko neuke. Ikusiko dogu. Bizkaiko txakolina oso maila politean dago gaur egun, eta kanpoan be baloretan da. Nire uste tan, beharrean jarraitu behar dogu; ez dago besterik. Produktu ona egin. Produktu ona ekoizten bada, edonora joan leitekealako: kanpora zein bertora.

www.magalartelezamatxakolina.com

"Saria mahastietan eta upeltegian hainbat urtetan egin dogun beharrak be atera dau"

"Txakolina produktu zabala bihurtu da; ahalmen handia dogula uste dot"

"Inportanteena produktu ona ateratea da, eta inguruan onartuta egotea"

HORTZ KLINIKA

Idoia Zubietza

Osasun-eremuak & Hortz-eremuak

HORTZ-ENPLANTEAK - ORTODONTZIA ESTETIKOA

HAIRBRAK ZEN HEDATIAK

Dr. Aritzia kalea, 11 - 1. etx. • 48011 BILBO • Telefonoa: 94 441 63 22

Urbe plaza, 1 • 48170 ZAMUTHO • Telefonoa: 94 452 13 70

KOLOREAK

Produktu ekologikoak
Hainbat ogi eta pastel mota
Produktuak zeliakoentzat

FRUTAK **BARAZKIAK**

Gaztelumendi, 3 - behea
48195 Larrabetzu
94 455 89 19

Ingurumen Hezkuntza eta Kontrolaren gaineko Ziklo berria

Politeknika Ikastegia Txorierrik goi mailako ziklo berria eskainiko du 2012-2013 ikasturtetik aurrera: Ingurumen Hezkuntza eta Kontrola. Zikloak bi urteko iraupena du, orotara 2.000 ordu, eta ikasleek goi mailako teknikari-titulua jasoko dute. Heziketa-zikloak herritarrak ingurumen arloan hezi eta sentikor bihurtzea du helburu, eta, horrela, beste xede batzuk lortu: ingurumenaren kontserbazioa eta hobekuntza dakartzaten jarrerak bultzatzea; ingurumenaren balioen eta programen berri ematea; erabaki egokiak hartzeko gauza diren profesionalak hezte; jasagarritasunean oinarritutako jarduerak diseinatzea, ingurumena ezagutu eta erabiltzeko; eta ingurumenaren kudeaketari lotutako ekimenak egitea, arauak ezarri hori kontrolatu eta babesteko.

Besteak beste, ikasgai hauek emango dira zikloaren urte bietan: ingurumenaren egitura eta dinamika, ingurumen-kudeaketa, kartografiako metodo eta produktuak, gizarte-gaitasunak, lanerako prestakuntza eta orientabidea, giza jarduerak eta ingurumen-problematika, ingurumen-hezkuntzaren programak, erabilera publikoko jarduerak, ingurumen-hezkuntza eta kontrolako proiektua, eta ekintzailatza. Titulua eskuratzen dute-



nek hurrengo esparruetan diharduten edozein erakunde publikotan edo pribatan egin ahalko dute lan: ingurumen-hezkuntzari lotutako programen garapena, gidari eta interprete-zerbitzuak, eta ingurumenaren kontrola eta kudeaketa.

Politeknika Ikastegia Txorierrik konpromiso handia du ingurumenarekiko. Gainera, gero eta gehiago dira arlo honetan onartzen diren legeak eta arauak, eta

horrek sektorearen lan-eskaintza handitzea ekarriko du. Horregatik, heziketa-ziklo honi esker, ingurunekeo enpresen eta erakundeen beharrianetara egokitu-ta dagoen kalitatezko heziketa eskaintze-ko asmoa du. Era berean, enpresa eta instituzioekin lankidetzan aritu nahi du, enpresak bisitatuz eta praktikak adostuz, eta ikasleak lan-munduan txertatzea bermatu.



**SARRIKOLA
OGITEGIA**

Euskal pastela
Basernko ogia
Bizkotxoak
Hainbat tarta



Sarrikola, z/g Larrabetzu
Tel.: 94 455 83 37
619 78 58 84




LARRABETZU
☎ 94455 81 97
LOROÑO BEHEKOA
(BIZKAIA)



Jabeen erkidegoak, garaieak eta lokalak

Diru-laguntzak lortzeko izapideak:
etxaurreak, teilatuak...

Arreta pertsonalizatua

Administratzaile kolegiatua

San Miguel, 4 - Amorebieta-Etxano
etxadi@gmail.com
Tel.: 94 630 88 65



t: Juan Luis Goikoetxea / a: Aritz Albaizar

Udaberriko habia eraikitzen ari den txoria, aise da konturatzen arrautza epeletatik jaiotako kume kutunak hegodunak direla, hegaz egiteko sortuak, urrunhurbil bidaiaitzekoak, jatorriz direla hegaz egiteko. Hala ere, ez die kantatzen "Hegoak ebaki banizkio nerea izango zen".

Euskal Herriko ur-lurretan sorturiko euskalduna, jatorriz lumaduna, habian ez, baina abian da bilakatzen hegabidun, elebidun: *orain zurekin, ahora contigo* bizi dena; *contigo zurekin* bihurtu gura lukeena, alegia, erdaldunari hegan irakatsi.

Hego bi

Ordea, bat, beti bat bakarrarekin ohi-tua, nola bitara ekarri? Ez ote da, bada, errealitatea bi begirekin hobeto ikusten? Ez al daki frantsesdunak, espainolezkoak mailukada zer den, kolpe bakarra jo arren *tiriki* eta *tauki* bikotea dugula euskaldunok entzuten; kolpe bakarra hots biko dela sentitzen?: "Tirikitauki, tauki mailuaren hotsa". Ez du Lauaxetaren elizako ezquila zaharra *din* eta *dan* entzun?: "Din, dan, balendan/ elizako ateetan/ gizon bat dilindan".

-Zer diozu erdaldun?

Ez da euskaratik irten behar unibertsal izateko, gizakiaren bihotzetik bihotzera, ideiarik ideiara hegan egiteko; beti ere, arrotzen doinu zoliak noiz entzungo zain.

Munduan euskaraz bizi garenok gara Euskal Herri, supazterretik azken bazterreraino, bortuen goitik sasien petik hegan.

"Uso zuria errazu nora joaiten zara zu. Espainiako bortuak oro elurrez beteak dituzu; gaurko zure ostatu gure etxean baduzu".

Club Hípico Aretxalde

Pony club - Zaldiak ikastaroak
Aisialdirako landak - Apopilo zerbitzua
Sailo - Txangoak - Animalien heziketa

Telefonoa:
IBON - 659 90 75 88
Aretxalde auzoa, 89 • 48196 LEZAMA

GOIKO TABERNA Taberna-jatetxea
Emiliano

- Mero berriak asteburuetan
- Eberrak eramateko platerak
- Raukile asteburuetan
- Egurreko menua eta karta
- Jaurerriak eta eskeintzak
- Jantoki zabala

B.º Gaurialtu, 1 • Tfno. y Fax 94 455 41 10 • 48196 LEZAMA • Bizkaia

ASESORÍA
Luis Fernando Aguirre, s.l.

Mateo Bidaurreazaga, 1
Tfno.: 94 453 33 28 - Fax 94 471 06 28
48150 SONDIKA (Bizkaia)

LIBRERÍA SONDIKA
LIBURUDENDA

ARTE EDERRAK - ESKULANAK, E.A.

JESUS MANUEL LANDA ANTOLIN

Fotokopiak, koadernaketa, plastifikatuak,
prentsa, aldizkariak, liburak,
papergintza eta eskulanak

Mikel Zarate, 2 - Tel. / Faxa: 94 453 16 77
48150 SONDIKA (Bizkaia)

Etxeko sukaldaritza

Almendrazko pasteltxuak

*Maite Lekerika, sukaldaria***Osagaiak:**

- 200 g azukre
- 210 g koipe
- 3 gorringo
- 260 g gari-urun legamiagaz
- 130 g almendra birrindu
- Zuringo bi, edur-puntuak
- Gurina eta uruna (moldetxuetarako)
- Azukre-hautsa (gainetik botateko)

Prestateko erea:

Ontzi baten honeek nahastuko doguz: azukrea, gurina, gorringoak, uruna eta almendrea. Zuringoak gehitu (edur-puntuak) eta astiro-astiro nahastuko doguz. Moldetxuak gurinez igurtziko doguz, eta uruneztatu egingo doguz. Orea moldetxuetan banatuko dogu. Moldetxuak erdiraino beteko doguz eta laban sartuko doguz 180 gradutan. Han, 20 minutu inguru eukiko doguz. Pasteltxuak moldeetatik atera, eta hotzitzen itxiko doguz. Gero, azukre-hautsa botako dogu ganetik.



Sardinak, orio-ozpinetan

Osagaiak (sei lagunentzat):

- Kipula bat
- Orio
- Ozpina
- Tomate-saltsea
- Ereinotza
- Berakatz

Prestateko erea:

Kipulea xerretan moztuko dogu, eta orio apur bategaz (lau koilarakada) prijiduko dogu. Prijiduten dogun bitartean, koilarakada bat ozpin bota eta hiru minutuan eukiko dogu irakiten. Ontzi berean, bota 12 koilarakada tomate-saltsa eta ereinotz orri erdia. Irakiten beste minutu bian izango dogu.

Erretilu baten, lau koilarakada orio eta berakatz atal bi ipiniko doguz. Gorritzen diranean, sardinak ipiniko doguz. Alde bakotxetik minutu bian eukiko dogu. Aurreko prestakina ganetik botako dogu eta irakiten beste minutu bian eukiko dogu.

Consulting SONDICA s.l.

Sabin Askolizaga
Aseguru agentea
Allianz
609 475 746

Mitxine, 6 behe
48150 Sondika-Bizkaia

T.: 94 453 18 07
Faxa: 94 453 60 27

NARTEGIA • URDAITEGIA

VICTOR

ARTISAN-ELABORAZIOA

Oxela ekoizten dugu:
odolosteak, txorizoa,
txistorra, solomoak...

Plater aurrekoiznatu

Golri, 4 - 48150
Sondika - Bizkaia
94 453 16 17

urel
Psicología Social

Psicología - Pedagogía - Logopedia

URSULA TOMÁS ALMAGRO

645 147 982

Mitxine, 3 behe • 48150 Sondika
www.urel.es • urel@urel.es

Lzpilen

PARAFARMACIA BELAR-DENDA

Sabino Arana, 3 lortza • 48150 SONDIKA (Bizkaia)
94 655 80 00 - 689 99 88 43 - lzpilen@gmail.com

IRATXO
gozotegia

tarta pertsonalizatuak
trufak
txakak
pastelak
pastak

Mikel Zurro, 2 - 5. lortza • Sondika, 48150 • 94 663 89 19

GALAISA
Elegabeko orduetgia

Estetika eta ileapaindegia

94 453 04 85 - 94 471 10 51

Sabino Arana 1-3, SONDIKA



Berba zaharrak

Ezetz asmatu antzinako berbek zer esan nahi duten.

1. Lotu
2. Txantxurrek
3. Aiteixea
4. Troinue
5. Neskato bardingoa
6. Zintarria
7. Atzea garbi
8. Kirikolatza

- A) Zorrik ez izan
B) Umeei irteten zaizkien lehenengo haginak
C) Geratu
D) Espaloia (lehen harri luzez egindakoa)
E) Aitaginarreba
F) Lokarrietan egindako korapiloa
G) Kirikinoa
H) 8 - 10 urteko neska

ERANTZUNAK: 1C, 2B, 3E, 4F, 5H, 6D, 7A, 8G

Sudokua

		3		4				
			9				6	
9	4							
			6	3				
2		6		8	1		3	4
	3	5	1		6			8
		1					2	
			8		4	5		

3	1	5	4	7	8	9	2	6
4	8	1	3	5	9	6	2	7
7	3	5	1	2	6	9	4	8
2	9	6	8	1	7	3	4	
3	5	7	4	6	2	1	8	6
8	1	4	9	3	7	2	6	5
6	4	3	8	9	7	2	1	5
5	7	8	9	1	3	4	6	2
1	6	3	2	4	5	8	7	9



Erakusketak

Derio

- > Udal tailerren lanak. Kultur Birikan.
- > Gimnasia erritmikoaren erakustaldia. Hilaren 19an, 19:00etan, kiroldegian. Miragarri taldeak antolatua.

Hitzaldiak

Zamudio

- > "Ekuadorreko ipuinak" umeentzako saioa. Hilaren 19an, 11:30ean, liburutegian.
- > "Fibromialgia". Hilaren 22an, 18:00etan, Zamudiotarren. Lagunandrek antolatua.

Larrabetzu

- > Julen Gabiriaren *Nire aita ikusezina da*. Hilaren 17an, 20:00etan, Angulerin.
- > "Sexismoa zelan zapaltzen gaituen gizonok", hilaren 22an; "Baina zer demon-tre gertatzen zaie gizonei?", hilaren 24an. 19:00etan, Angulerin. Iñaki Kasaresekin.

Ikastaroak

Loiu

- > Zoru pelbikoa indartzea. Izena ematea: hilaren 4ra arte, liburutegian.

Lezama

- > Bizkarra zaintzea. Izena ematea: hilaren 4ra arte, liburutegian.

Zamudio

- > Blandiblu. Hilaren 12an, 11:30ean, umeen liburutegian.

Larrabetzu

- > Memoria lantzeko tailerra. Izena ematea: hilaren 15era arte, Gure etxean.

Irteerak

Derio

- > XXVI. Ibilaldi neurtua. Hilaren 20an, 8:00etan, Herriko plazan. Sari banaketa: 17:30ean. Untza mendi taldeak antolatua.

Lezama

- > Suitza txikiko itzulia. Hilaren 20an. Zorri-bike taldeak antolatua.

Zamudio

- > Arriaga: *Wilt* ikuskizuna. Hilaren 24an.

Larrabetzu

- > Hondarribia. Hilaren 13an, Txinpasmendi gurasoen elkarteak antolatua. Izena ematea: hilaren 9ra arte.
- > Iparraldea. Hilaren 26an. Izena ematea: hilaren 20ra arte, Gure etxean.

Jaiak

Larrabetzu

- > San Isidro. Hilaren 15ean.

Lehiaketak

Derio

- > Erakusleho Txapelketa, hilaren 15era arte. Danerik paraje! elkarteak antolatua. Sariak ematea: maiatzaren 20an, 17:30ean.
- > Uribe Kostako Txapelketaren finalak. Hilaren 5ean, 10:00etan, kiroldegian. Arteaga FS taldeak antolatua.
- > Briska Txapelketa. Hilaren 7-9, 17:00etan, Kultur Birikan. Sutondoan-en eskutik.
- > Frontenis Txapelketaren finalak. Hilaren 25ean, 10:00etan, frontoian. Atxiki pilota taldeak antolatua.

- > Xakearen Nazioarteko Opena. Hilaren 27an, 10:00etan, kiroldegian. Derio Xake taldeak antolatua.

Zamudio

- > Frontenis Txapelketa. Hilaren 11n, 19:30ean. Izena ematea: hilaren 10era arte, Gazte estazioan.

Larrabetzu

- > Uribe Butroeko Bertsolarien Txapelketaren kanporaketa. Hilaren 11n, 21:00etan, Hori Bai gaztetxean.

Musika

Derio

- > Ikasturte amaierako kontzertua. Hilaren 29an, 19:30ean, Kultur Birikan. Musika eskolak antolatua.

Zamudio

- > Zamudioko Kamara Korala. Hilaren 26an, 20:30ean, San Martin elizan.

Larrabetzu

- > Musika eskolako ikasleen emanaldia. Hilaren 2an eta 10ean, 19:30ean, Angulerin.
- > Izar Argia abesbatza. Hilaren 18an, 19:30ean, Andra Mari elizan.

Bestelakoak

Loiu

- > Kopako finala. Hilaren 25ean, frontoian.

Derio

- > Dantzaldia. Hilaren 20an, 18:00etan, Kanpoko frontoian. Erretiratuen elkar-teak antolatua.



pro audio
SONIDUAK ADITUAK

Txori-erri, 15
48150 Sondika, bizkaia
944 533 375

www.proaudiosondika.com
jose@proaudiosondika.com

- hi-fi
- nobigazioa
- telefonis
- segurtasuna
- lehiaketa
- pertsonalizazioa



**ASADOR
ARAMENDI**

**EZKONTZAK
BATAIOAK
BANKETAK
JAUNARTZEAK**

Arteaga auzoa, 119
Tfnua.: 94 452 11 58
ZAMUDIO



MUNGIA

24 orduko
Garbiketa eta mantentze-lanak
I Estolderia
I Tuzak
I Hobi seguruak

Prta. 2C. 4. behe | 48170 Zamudio BIZKAIA
T: 94 446 02 09 | Fax: 94 446 75 99
mungia@saneamientosmungia.com | www.saneamientosmungia.com



**TXORIERRI
Inmobiliaria**

Justo Ajuria, 2 Sondika - Bizkaia
Tel./Faxo: 94 471 12 82 - 94 471 18 11
txori-erri@euskalnet.net

arregia gerta

ABOKATU-ERRETA - TASAZIOA
ALOKATZE-AG. ERREKALDEAK
SALEKONKATZAK
SEGUROS BILBARRIN AGENTZIA



Altzari
EBANISTERIA - CARPINTERIA, S.L.

Zureko lanetan espezialistak

Alain Pomposo Zarate
946 740 141
663 209 209

www.altzari.com
altzari@altzari.com

Luisine, 2 - Belako Elkartegia, mod. 203-2 - 48100 MUNGIA



Biraka laguntzen
diogu munduari

ITP konpainia globala da, produktuaren bizitza-ziklo osoan zehar duen teknologia eta ingurumenarekiko begiruneagatik aerogintza eta industria motoreen merkatuan aitzindaria. ITPn kudeaketaren bikaintasunaren aldeko apostu sendoa egin dugu bai eta gure bezeroei begirako etengabeko lotura garatu ere, konpainiari eta interes-talde orori balioa emanaz.



www.itp.es



talentuaren indarra

AURTENETXE, S.A.

Kontzesionarioa | Banatzailea | Zerbitzu Teknikoa



**BEGIRATU
GURE
PREZIOAK**



Kubota



www.aurtenetxe.es

Sogean Pol., 34. pab
Lauaxeta Olerkari
48100 Mungia (Bizkaia)
Tel. eta faxa: 94 674 83 62

Aretxalde auzoa, 105
48196 Lezama (Bizkaia)
Tel: 94 455 62 66
Faxa: 94 455 65 66

Autonomía, 57
48012 Bilbao (Bizkaia)
Tel: 94 427 29 18
Faxa: 94 427 29 18